HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 1 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

TOPCOM®

Body Analysis Scale 2000

USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING
ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE
MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
INSTRUKCJA OBSŁUGI / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

V1.0 - 12/08

CE

UK ***The features described in this manual are published with reservation to modifications.***

NL ***De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.***

FR ***Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.***

DE ***Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.***

ES ***Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.***

SE ***Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.***

DK ***Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.***

NO ***Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.***

FI ***Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.***

PT ***As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.***

CZ ***Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.***

PL ***Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.***

SK ***Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.***

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 3 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

1 Before initial use

1.1 Intended Purpose

This easy to use, large LCD display scale is battery-operated and makes daily weighing very easy.
It determines your personal body water, fat and muscle percentage and your bone weight.

1.2 Safety advice

- Always read the safety instructions carefully.
- Follow the basic safety precautions for all electronic equipment when using this Scale.
- Keep this User's Manual for future reference.
- This unit is not waterproof. Don't expose this product to rain or moisture.
- Put this equipment on a reliable flat surface before use.
- Don’t step on the edge of the scale.
- Don’t step on the scale when the surface is wet
- If any of the following situation arises, get the equipment checked by a service technician:
  - The equipment has been exposed to moisture.
  - The equipment has been dropped and damaged.
  - The equipment shows signs of breakage.
  - Do not place the equipment at a distance of less than 1.5 m away from a water source.
- Don't disassemble this scale. The scale doesn't contain any parts that can be repaired by the user.
- Use the scale only for its intended purpose.

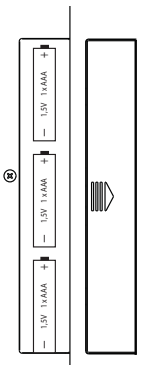
1.3 Technical specifications

Operation temperature: 10°C ~ 40°C
Environmental humidity: <80% R.H.
Max. capacity: 150 kg (kilogram) / 330 lb (pound) / 23 st 13 lb (stone)
Graduation: 0.1 kg / 0.2 lb / 0.2 lb
Power supply: 4 x LR03 AAA (1,5V) batteries
Unit change: kg (kilogram), lb (pound) or st (stone)

2 Installation

Put the battery in the battery compartment to activate the display:

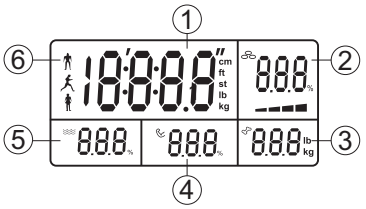
- Open the battery compartment at the bottom of the unit.
- Install 4 LR03/AAA type batteries (1,5V). Follow the polarity, indicated inside the battery compartment
- Close the battery compartment.



Do not short-circuit & dispose of in fire.
Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period.
Keep batteries away from small children.

3 Display description

1. Weight (kg) / Posture (cm)
2. Body fat percentage / Age
3. Bone weight (kg)
4. Muscle percentage
5. Water percentage / User (P1 - P8)
6. Gender

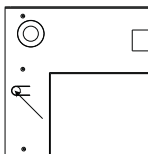


- Male
- Female
- Athelete

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 4 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

4 Setting

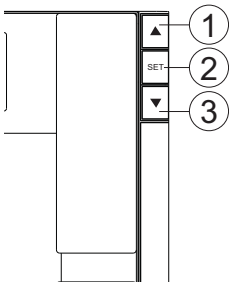
4.1 Weight unit



- Turn the scale up side down.
- Press the weight unit button to select ‘kg’ (kilogram), ‘lb’ (pound) or ‘st lb’ (stone).

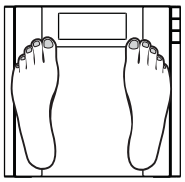
5 Personal data

Before the scale can define the users weight, fat %, water % and bone weight, the personal data must be stored.
This can be done for 8 users.



- Press SET 2. **‘P1’** will flash on the display.
- Press ▲ 1 or ▼ 3 to select the user (1-8).
- Press SET 2 to confirm.
- Press ▲ 1 or ▼ 3 to select the gender.
- Press SET 2 to confirm.
- Press ▲ 1 or ▼ 3 to select the stature.
- Press SET 2 to confirm.
- Press ▲ 1 or ▼ 3 to select the age.

6 Weighing



- Place the scale on a hard and even floor.
- Press ▲ 1 or ▼ 3 to select the user (1-8).
- When the scale indicates **‘0,0’,** step on the scale. Make sure that you both feet touch the metal contacts.
- Your weight is displayed.
- ‘OOO’ will scroll trough the display before your weight, fat%, water% and bone weight is displayed.
- Step of the scale.
- The scale will turn off after 20 (+/- 4) seconds.

It is not necessary to select the user every time you use the scale.
Once you set the user, the scale will use the same personal date every next time until you set the user data again.

The sum of all elements can exceed 100% because muscles contain water and fat.

7 Body Fat, Water and muscle rating

7.1 Body fat ratio (%)

Age	Female				Male			
	Underfat	Healthy	Overfact	Obese	Underfat	Healthy	Overfat	Obese
10 ~ 12	< 12	12 ~ 22	22 ~ 30	> 30	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
13 ~ 18	< 15	15 ~ 25	25 ~ 33	> 33	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
19 ~ 30	< 20	20 ~ 29	29 ~ 36	> 36	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
31 ~ 40	< 22	22 ~ 31	31 ~ 38	> 38	< 11	11 ~ 20	20 ~ 26	> 26
41 ~ 50	< 24	24 ~ 33	33 ~ 40	> 40	< 13	13 ~ 22	22 ~ 28	> 28
51 ~ 60	< 26	26 ~ 35	35 ~ 42	> 42	< 15	15 ~ 24	24 ~ 30	> 30
60+	< 28	28 ~ 37	37 ~ 47	> 47	< 17	17 ~ 25	26 ~ 34	> 34

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 5 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

7.2 Body water ratio (%)

Age	Female	Male
	Healthy	Healthy
10 ~ 12	> 60	> 64
13 ~ 18	> 58.5	> 63.5
19 ~ 30	> 56	> 62.5
31 ~ 40	> 53	> 61
41 ~ 50	> 52	> 60
51 ~ 60	> 51	> 59
60+	> 50	> 58

7.3 Body muscle ratio (%)

Age	Female	Male
	Healthy	Healthy
10 ~ 99	> 34	> 40

7.4 Bone range (Kg)

	Female			Male		
Weight	< 45 kg	45 ~60 kg	> 60 kg	< 60 kg	60 ~ 75 kg	> 75 kg
Bone	1.8 kg	2.2 kg	2.5 kg	2.5 kg	2.9 kg	3.2 kg

8 Troubleshoot

If you experience any difficulty in use of the scale:

- Check if the batteries are correctly installed.
- Check that you have selected the correct weight unit (kg/lb or st).
- Check whether the scale is on a flat, level floor and not touching against a wall.
- Ensure whether you do not step on the scale until the display shows "0.0kg".

Error messages

Err2	Low / over fat indication
------	Overload
Lo	Low battery indication

9 Cleaning

Clean the scale with a slightly damp cloth or with an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasive solvents.

10 Disposal of the device (environment)

At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.
Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

Batteries must be removed before disposing of the device.
Dispose of the batteries in an environmental manner according to your country regulations.

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 6 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

11 Warranty

11.1 Warranty period

The devices have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. There is no warranty on standard or rechargeable batteries (AA/AAA type).
Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

11.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note and a filled in service card.
If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge, by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the service centre.

11.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.
Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer.

CE

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 2004/108/EC.
The Declaration of conformity can be found on:
www.topcom.net

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 7 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

1 Voor het eerste gebruik

1.1 Bedoeld gebruik

Deze gebruiksvriendelijke weegschaal met grote LCD-display werkt op batterijen en maakt het dagelijks wegen zeer eenvoudig.
Het stelt uw persoonlijke percentage lichaamsvet, percentage spieren, het aandeel van de vochtmassa en het gewicht van de botmassa vast.

1.2 Veiligheidsadvies

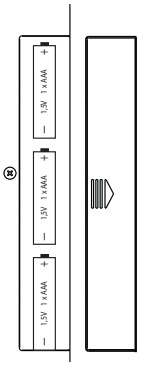
- Lees de veiligheidsinstructies altijd aandachtig door.
- Houd u bij het gebruik van deze weegschaal aan de elementaire voorzorgsmaatregelen die gelden voor alle elektronische apparaten.
- Bewaar deze handleiding voor later gebruik.
- Dit apparaat is niet waterbestendig. Stel het product niet bloot aan regen of vocht.
- Zet dit apparaat op een betrouwbare, vlakke ondergrond voor gebruik.
- Ga niet op de rand van de weegschaal staan.
- Ga niet op de weegschaal staan wanneer het oppervlak nat is.
- Als een van de volgende situaties zich voordoet, dient u het toestel te laten controleren door een servicemonteur:
  - Het toestel is blootgesteld aan vocht.
  - Het toestel is gevallen en beschadigd.
  - Het toestel vertoont duidelijke tekenen van scheuren.
  - Plaats het toestel niet op een afstand kleiner dan 1,5 m van toestellen of materiaal dat werkt met water.
- Demonteer deze weegschaal niet. De weegschaal bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.
- Zet de weegschaal alleen in voor het beoogde gebruik.

1.3 Technische specificaties

Bedrijfstemperatuur: 10°C ~ + 40°C
Omgevingsvochtigheid: <80% R.V.
Max. weegvermogen: 150 kg (kilogram) / 330 lb (pound) / 23 st 13 lb (stone)
Schaalverdeling: 0.1 kg / 0.2 lb / 0.2 lb
Voeding: 4 x LR03 AAA (1,5V) batterijen
Meeteenheid: kg (kilogram), lb (pound) of st (stone)

2 Installatie

Plaats de batterij in het batterijvak om de display te activeren:
- Open het batterijvak aan de onderkant van het toestel.
- Plaats 4 batterijen van het type LR03/AAA (1,5V). Let op de in het batterijvak aangeduide polariteit.
- Sluit het batterijvak.

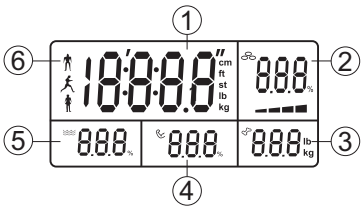


Vermijd kortsluiting van batterijen en gooi ze nooit in het vuur.
Verwijder de batterijen wanneer u het toestel langere tijd niet gebruikt.
Houd de batterijen steeds uit de buurt van kleine kinderen.

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 8 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

3 Beschrijving display

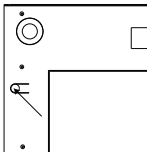
1. Gewicht (kg) / Houding (cm)
2. Lichaamsvetpercentage / leeftijd
3. Gewicht botmassa (kg)
4. Spierpercentage
5. Vochtpercentage / gebruiker (P1 - P8)
6. Geslacht



- – Man
- – Vrouw
- – Atleet

4 Instellen

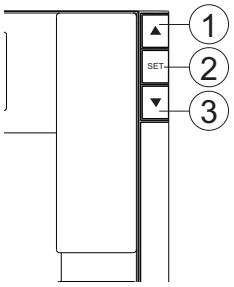
4.1 Gewichtseenheid



- Draai de weegschaal ondersteboven.
- Druk op de knop voor het gewicht en selecteer 'kg' (kilogram), 'lb' (pound) of 'st lb' (stone).

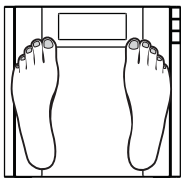
5 Gebruikersgegevens

Alvorens de weegschaal het gewicht, vetpercentage, vochtpercentage en botgewicht kan vaststellen, moeten de gebruikersgegevens worden opgeslagen.
Er kunnen voor 8 gebruikers gegevens worden opgeslagen.



- Druk op SET 2. **'P1'** zal flikkeren op de display.
- Druk op ▲ 1 of ▼ 3 om de gebruiker te selecteren (1-8).
- Druk op SET 2 om te bevestigen.
- Druk op ▲ 1 of ▼ 3 om het geslacht te selecteren.
- Druk op SET 2 om te bevestigen.
- Druk op ▲ 1 of ▼ 3 om lichaamslengte te selecteren.
- Druk op SET 2 om te bevestigen.
- Druk op ▲ 1 of ▼ 3 om leeftijd te selecteren.

6 Wegen



- Plaats de weegschaal op een harde en vlakke vloer.
- Druk op ▲ 1 of ▼ 3 om de gebruiker te selecteren (1-8).
- Wanneer de weegschaal **'0,0',** aanduidt ga op de weegschaal staan. Zorg ervoor dat uw beide voeten de metalen contactpunten aanraken.
- Uw gewicht wordt weergegeven.
- Voor uw gewicht, vetpercentage, vochtpercentage en botgewicht getoond worden, zal 'OOO' door de display scrollen.
- Ga van de weegschaal af.
- De weegschaal zal zichzelf uitschakelen na 20 (+/- 4) seconden.

Het is niet nodig om bij elk gebruik van de weegschaal de gebruiker te selecteren. Eens u de gebruiker hebt ingesteld, zal de weegschaal dezelfde gebruikersgegevens toepassen tot u opnieuw de gebruikersgegevens instelt.

De som van alle elementen kan 100% overschrijden aangezien spieren water en vet bevatten.

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 9 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

7 Lichaamsvet-, vocht- en spierratio

7.1 Lichaamsvetratio (%)

Leeftijd	Vrouw				Man			
	Te weinig vet	Gezond	Te veel vet	Zwaar-lijvig	Te weinig vet	Gezond	Te veel vet	Zwaar-lijvig
10 ~ 12	< 12	12 ~ 22	22 ~ 30	> 30	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
13 ~ 18	< 15	15 ~ 25	25 ~ 33	> 33	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
19 ~ 30	< 20	20 ~ 29	29 ~ 36	> 36	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
31 ~ 40	< 22	22 ~ 31	31 ~ 38	> 38	< 11	11 ~ 20	20 ~ 26	> 26
41 ~ 50	< 24	24 ~ 33	33 ~ 40	> 40	< 13	13 ~ 22	22 ~ 28	> 28
51 ~ 60	< 26	26 ~ 35	35 ~ 42	> 42	< 15	15 ~ 24	24 ~ 30	> 30
60+	< 28	28 ~ 37	37 ~ 47	> 47	< 17	17 ~ 25	26 ~ 34	> 34

7.2 Aandeel van de vochtmassa (%)

Leeftijd	**Vrouw**	**Man**
	Gezond	**Gezond**
10 ~ 12	> 60	> 64
13 ~ 18	> 58.5	> 63.5
19 ~ 30	> 56	> 62.5
31 ~ 40	> 53	> 61
41 ~ 50	> 52	> 60
51 ~ 60	> 51	> 59
60+	> 50	> 58

7.3 Aandeel van de spiermassa (%)

Leeftijd	**Vrouw**	**Man**
	Gezond	**Gezond**
10 ~ 99	> 34	> 40

7.4 Botbereik (Kg)

	Vrouw			**Man**		
Gewicht	< 45 kg	45 ~ 60 kg	> 60 kg	< 60 kg	60 ~ 75 kg	> 75 kg
Bot	1,8 kg	2,2 kg	2,5 kg	2,5 kg	2,9 kg	3,2 kg

8 Problemen oplossen

Als de weegschaal niet goed werkt:

- Controleer of de batterijen juist geplaatst zijn.
- Controleer of u de juiste weegeenheid ingesteld hebt (kg/lb of st).

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 10 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

- Controleer of de weegschaal op een vlakke, horizontale vloer staat en de muur niet raakt.
- Zorg ervoor dat u niet op de weegschaal gaat staan voordat "0.0kg" op de weegschaal verschijnt.

Foutmeldingen

Err2	Aanduiding te weinig / te veel vet
------	Overbelasting
Lo	Indicatie batterij bijna leeg

9 Reinigen

Reinig het toestel met een licht vochtige doek of antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

10 Het toestel afvoeren (milieu)

Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.
Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.
Verwijder de batterijen voordat u het toestel naar een inzamelpunt brengt.
Voer de batterijen op een milieuvriendelijke manier af volgens de regels die gelden in uw land.

11 Garantie

11.1 Garantieperiode

Op de toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Er is geen garantie op standaard of oplaadbare batterijen (type AA/AAA).
Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden aangetoond door overlegging van het originele aankoopbewijs of een kopie waarop de aankoopdatum en het toesteltype staat vermeld.

11.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs en een ingevulde onderhoudskaart, worden teruggestuurd naar een erkend servicecentrum.
Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal het servicecentrum eventuele defecten die te wijten zijn aan materiaal- of productiefouten gratis repareren door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen te repareren of te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model afwijken van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door het servicecentrum.

11.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten die te wijten zijn aan onjuist gebruik of bediening en schade die te wijten is aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet gedekt door de garantie.
De garantie dekt geen schade die te wijten is aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.
Er kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie als het serienummer op het toestel gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt is.
Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper.

CE

Dit product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 2004/108/EG.
De verklaring van overeenstemming vindt u op:
www.topcom.net

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 11 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

1 Avant la première utilisation

1.1 Utilisation

Cette balance simple d'utilisation avec grand écran LCD fonctionne sur piles et facilite la pesée quotidienne.
Elle détermine votre pourcentage personnel d'eau, de graisse et de muscles dans le corps ainsi que votre masse osseuse.

1.2 Conseils de sécurité

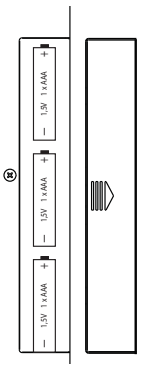
- Lisez toujours attentivement les instructions de sécurité.
- Respectez les précautions élémentaires applicables à tous les équipements électroniques lorsque vous utilisez cette balance.
- Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Cet appareil n'est pas étanche. Évitez de l'exposer à la pluie ou à l'humidité.
- Placez cet équipement sur une surface plane et solide avant de l'utiliser.
- Ne marchez pas sur le bord de la balance.
- Ne montez pas sur la balance lorsque sa surface est humide
- Dans les situations suivantes, faites vérifier l'équipement par un technicien de maintenance :
  - L'équipement a été exposé à l'humidité.
  - L'équipement a été endommagé suite à une chute.
  - L'équipement présente des signes de détérioration.
  - Placez l'équipement à une distance supérieure à 1,50 mètre d'une source d'eau.
- Ne démontez pas cette balance. Elle ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Utilisez la balance exclusivement pour son usage prévu.

1.3 Caractéristiques techniques

Température de fonctionnement : 10°C à 40°C
Humidité ambiante : <80 % H.R.
Capacité max. : 150 kg (kilogramme) / 330 lb (livre) / 23 st 13 lb (stone)
Graduation : 0,1 kg
Alimentation : 4 piles LR03 AAA (1,5 V)
Changement d'unité : kg (kilogramme), lb (livre) ou st (stone)

2 Installation

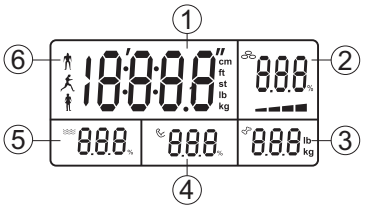
Insérez la pile dans le compartiment des piles afin d'activer l'écran :
- Ouvrez le compartiment des piles en-dessous de l'appareil.
- Installez 4 piles de type LR03/AAA (1,5 V). Respectez les polarités indiquées dans le compartiment des piles.
- Refermez le compartiment des piles.



**Évitez de court-circuiter les piles et ne les jetez pas au feu.
Retirez-les lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.
Tenez les piles hors de portée des enfants.**

3 Description de l'affichage

1. Poids (kg) / Taille (cm)
2. Pourcentage de graisse / Âge
3. Masse osseuse (kg)
4. Pourcentage de muscles
5. Pourcentage d'eau / Utilisateur (P1 - P8)
6. Sexe
   - Homme
   - Femme
   - Athlète

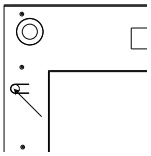


FRANÇAIS

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 12 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

4 Réglage

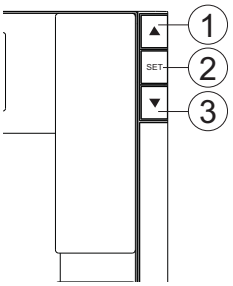
4.1 Unité de poids



- Retournez la balance.
- Appuyez sur le bouton Unité de poids pour sélectionner « kg » (kilogramme), « lb » (livre) ou « st lb » (stone).

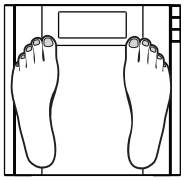
5 Données personnelles

Vous devez enregistrer les données personnelles des utilisateurs pour que la balance puisse indiquer le poids, le % de graisse, le % d'eau et la masse osseuse.
Vous pouvez enregistrer jusqu'à 8 utilisateurs.



- Appuyez sur (SET) 2. **« P1 »** clignote sur l'écran.
- Appuyez sur ▲ 1 ou sur ▼ 3 pour sélectionner l'utilisateur (1-8).
- Appuyez sur (SET) 2 pour confirmer.
- Appuyez sur ▲ 1 ou sur ▼ 3 pour sélectionner le sexe.
- Appuyez sur (SET) 2 pour confirmer.
- Appuyez sur ▲ 1 ou sur ▼ 3 pour sélectionner la taille.
- Appuyez sur (SET) 2 pour confirmer.
- Appuyez sur ▲ 1 ou sur ▼ 3 pour sélectionner l'âge.

6 Pesée



- Placez la balance sur une surface plane et solide.
- Appuyez sur ▲ 1 ou sur ▼ 3 pour sélectionner l'utilisateur (1-8).
- Lorsque la balance indique **« 0,0 »,** montez dessus. Vérifiez que vos deux pieds sont bien placés sur les contacts métalliques.
- Votre poids s'affiche.
- « OOO » défile sur l'écran avant l'affichage du poids, du % de graisse, du % d'eau et de la masse osseuse.
- Descendez de la balance.
- La balance s'éteint au bout de 20 (+/- 4) secondes.

Il n'est pas nécessaire de sélectionner l'utilisateur à chaque nouvelle utilisation de la balance.
Lorsque vous avez configuré l'utilisateur, la balance utilise les mêmes données personnelles chaque fois jusqu'à ce que vous les configuriez à nouveau.

La somme de tous les éléments peut excéder 100 % car les muscles contiennent de l'eau et de la graisse.

7 Graisse corporelle, taux d'eau et de muscles

7.1 Taux de graisse corporelle (%)

Âge	Femme				Homme			
	Maigre	Normal	Sur-charge pon-dérale	Obèse	Maigre	Normal	Sur-charge pon-dérale	Obèse
10 ~ 12	< 12	12 ~ 22	22 ~ 30	> 30	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
13 ~ 18	< 15	15 ~ 25	25 ~ 33	> 33	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
19 ~ 30	< 20	20 ~ 29	29 ~ 36	> 36	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
31 ~ 40	< 22	22 ~ 31	31 ~ 38	> 38	< 11	11 ~ 20	20 ~ 26	> 26
41 ~ 50	< 24	24 ~ 33	33 ~ 40	> 40	< 13	13 ~ 22	22 ~ 28	> 28
51 ~ 60	< 26	26 ~ 35	35 ~ 42	> 42	< 15	15 ~ 24	24 ~ 30	> 30
60+	< 28	28 ~ 37	37 ~ 47	> 47	< 17	17 ~ 25	26 ~ 34	> 34

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 13 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

7.2 Taux d'eau corporelle (%)

Âge	Femme	Homme
	Normal	Normal
10 ~ 12	> 60	> 64
13 ~ 18	> 58.5	> 63.5
19 ~ 30	> 56	> 62.5
31 ~ 40	> 53	> 61
41 ~ 50	> 52	> 60
51 ~ 60	> 51	> 59
60+	> 50	> 58

7.3 Taux de muscles corporels (%)

Âge	Femme	Homme
	Normal	Normal
10 ~ 99	> 34	> 40

7.4 Masse osseuse (kg)

	Femme			Homme		
Poids	< 45 kg	45 à 60 kg	> 60 kg	< 60 kg	60 à 75 kg	> 75 kg
Os	1,8 kg	2,2 kg	2,5 kg	2,5 kg	2,9 kg	3,2 kg

8 Dépannage

Si vous n'arrivez pas à utiliser la balance :

- Vérifiez si les piles sont correctement installées.
- Vérifiez que vous avez sélectionné la bonne unité de poids (kg/lb ou st).
- Vérifiez si la balance est sur une surface plane et ne touche pas un mur.
- Assurez-vous de ne pas monter sur la balance tant que « 0,0kg » ne s'affiche pas.

Messages d'erreur

Err2	Indication de taux de graisse faible/excessif
------	Surcharge
Lo	Indication de faible charge des piles

9 Nettoyage

Nettoyez le plateau à l'aide d'un chiffon légèrement humide ou antistatique. N'utilisez jamais de détergents ou de solvants abrasifs.

10 Mise au rebut de l'appareil (environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler. Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. Le recyclage de certaines pièces ou matières premières de produits usagés contribue fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

Avant de jeter l'appareil, retirez les piles.

Éliminez les piles de manière écologique, selon les réglementations en vigueur dans le pays.

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 14 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

11 Garantie

11.1 Période de garantie

Les appareils bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Il n'y a aucune garantie sur les piles standard ou rechargeables (de type AA/AAA).
Les accessoires et les défauts ayant un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation du reçu d'achat original ou une copie de celui-ci sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

11.2 Mise en oeuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente agréé, accompagné d'un ticket d'achat valable et d'une fiche de service dûment complétée.
En cas de panne pendant la période de garantie, le centre de service après-vente réparera gratuitement tout dysfonctionnement dû à un vice de matière ou de fabrication, en dépannant ou en remplaçant les pièces ou appareils défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par le centre de service après-vente.

11.3 Exclusions de garantie

Les dommages et pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte ou résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages encourus pendant le transport.
Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur l'appareil a été modifié, supprimé ou rendu illisible.
Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur.

CE **Ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions de la directive 2004/108/CE.**
La déclaration de conformité peut être consultée sur :
www.topcom.net

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 15 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

1 Vor Inbetriebnahme

1.1 Einsatzbereich

Die einfach zu bedienende Waage mit großer LCD-Anzeige ist batteriebetrieben und macht das tägliche Wiegen zum Kinderspiel.
Sie ermittelt Ihren persönlichen prozentualen Wasser-, Fett- und Muskelanteil und Ihre Knochenmasse.

1.2 Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Sicherheitshinweise immer sorgfältig durch.
- Befolgen Sie alle grundsätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für elektronische Geräte, wenn Sie diese Waage benutzen.
- Heben Sie diese Gebrauchsanweisung zur späteren Verwendung auf.
- Dieses Gerät ist nicht wasserfest. Setzen Sie dieses Produkt nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Stellen Sie dieses Produkt auf einen festen und ebenen Untergrund, bevor Sie es verwenden.
- Betreten Sie nicht den Rand der Waage.
- Betreten Sie die Waage nicht, wenn die Oberfläche nass ist.
- Lassen Sie das Gerät von einem Servicetechniker überprüfen, falls eine der folgenden Situationen eintritt:
  - Das Gerät war Nässe ausgesetzt.
  - Das Gerät ist heruntergefallen und wurde beschädigt.
  - Das Gerät weist sichtbare Bruchschäden auf.
  - Stellen Sie das Gerät mindestens 1,5 m von der nächsten Wasserquelle entfernt auf.
- Zerlegen Sie diese Waage nicht. Die Waage enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Benutzen Sie die Waage nur für den vorgesehenen Verwendungszweck.

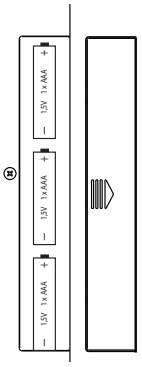
1.3 Technische Daten

Betriebstemperatur: 10°C ~ 40°C
Luftfeuchtigkeit: <80 % RF
Höchstgewicht: 150 kg (Kilogramm)/330 lb (Pfund) /23 st 13 lb (Stone)
Ablesbarkeit: 0,1 kg/0,2 lb/0,2 lb
Stromversorgung: 4 x LR03 AAA (1,5V)-Batterien
Gewichtseinheiten: kg (Kilogramm), lb (Pound) oder st (Stone)

2 Aufstellen

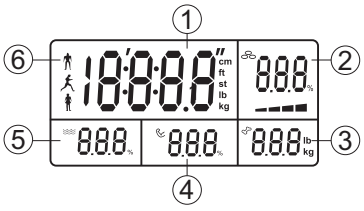
Legen Sie zur Aktivierung der Anzeige eine Batterie in das Batteriefach ein:
- Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite des Geräts.
- Legen Sie 4 Batterien vom Typ LR03/AAA (1,5V) ein. Achten Sie dabei auf die im Batteriefach angegebene Polung.
- Schließen Sie das Batteriefach.

Die Batterien nicht kurzschließen oder in offenes Feuer werfen.
Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
Bewahren Sie Batterien für Kinder unzugänglich auf.



3 Display-Beschreibung

1. Gewicht (kg)/Haltung (cm)
2. Körperfettanteil (%)/Alter
3. Knochenmasse (kg)
4. Muskelanteil (%)
5. Wasseranteil (%)/ Benutzer (P1 - P8)
6. Geschlecht
   - Männlich
   - Weiblich
   - Sportler

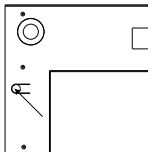


DEUTSCH

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 16 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

4 Einstellung

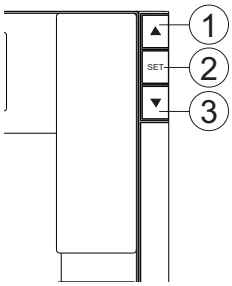
4.1 Gewichtseinheit



- Drehen Sie Waage auf den Kopf.
- Drücken Sie die Gewichtseinheitstaste, um ‘kg’ (Kilogramm), ‘lb’ (Pfund) oder ‘st lb’ (Stone) auszuwählen.

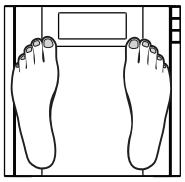
5 Persönliche Daten

Ehe die Waage Gewicht, Körperfettanteil, Wasseranteil und Knochenmasse des Benutzers ermitteln kann, müssen die persönlichen Daten gespeichert werden.
Dies ist für 8 verschiedene Benutzer möglich.



- Drücken Sie (SET) ❷. **‘P1’** erscheint im Display.
- Drücken Sie ▲ ❶ oder ▼ ❸, um den Benutzer (1-8) auszuwählen.
- Bestätigen Sie mit (SET) ❷.
- Drücken Sie ▲ ❶ oder ▼ ❸, um das Geschlecht auszuwählen
- Bestätigen Sie mit (SET) ❷.
- Drücken Sie ▲ ❶ oder ▼ ❸, um die Statur auszuwählen.
- Bestätigen Sie mit (SET) ❷.
- Drücken Sie ▲ ❶ oder ▼ ❸, um das Alter auszuwählen.

6 Wiegen



- Stellen Sie die Waage auf einen festen und ebenen Untergrund.
- Drücken Sie ▲ ❶ oder ▼ ❸, um den Benutzer (1-8) auszuwählen.
- Betreten Sie die Waage, wenn sie **‘0,0’** anzeigt. Achten Sie darauf, dass beide Füße die Metallkontakte berühren.
- Ihr Gewicht wird angezeigt.
- Nach der Laufanzeige ‘OOO’ werden Ihre Gewicht, Fettanteil, Wasseranteil und Ihre Knochenmasse angezeigt.
- Verlassen Sie die Waage.
- Die Waage schaltet sich nach 20 (+/- 4) Sekunden ab.

Sie müssen nicht bei jeder Benutzung der Waage den Benutzer auswählen.
Sobald Sie den Benutzer eingestellt haben, verwendet die Waage immer dieselben persönlichen Daten, bis Sie diese neu einstellen.

Die Summer aller Bestandteile kann größer als 100 % sein, weil Muskeln Wasser und Fett enthalten.

7 Körperfett-, Wasser- und Muskeleinstufung

7.1 Körperfettanteil (%)

Alter	**Weiblich**				**Männlich**			
	Zu niedrig	Gesund	Erhöht	Fett-leibig	Zu niedrig	Gesund	Erhöht	Fett-leibig
10 ~ 12	< 12	12 ~ 22	22 ~ 30	> 30	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
13 ~ 18	< 15	15 ~ 25	25 ~ 33	> 33	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
19 ~ 30	< 20	20 ~ 29	29 ~ 36	> 36	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
31 ~ 40	< 22	22 ~ 31	31 ~ 38	> 38	< 11	11 ~ 20	20 ~ 26	> 26
41 ~ 50	< 24	24 ~ 33	33 ~ 40	> 40	< 13	13 ~ 22	22 ~ 28	> 28
51 ~ 60	< 26	26 ~ 35	35 ~ 42	> 42	< 15	15 ~ 24	24 ~ 30	> 30
60+	< 28	28 ~ 37	37 ~ 47	> 47	< 17	17 ~ 25	26 ~ 34	> 34

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 17 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

7.2 Körperwasseranteil (%)

Alter	Weiblich	Männlich
	Gesund	Gesund
10 ~ 12	> 60	> 64
13 ~ 18	> 58.5	> 63.5
19 ~ 30	> 56	> 62.5
31 ~ 40	> 53	> 61
41 ~ 50	> 52	> 60
51 ~ 60	> 51	> 59
60+	> 50	> 58

7.3 Körpermuskelanteil (%)

Alter	Weiblich	Männlich
	Gesund	Gesund
10 ~ 99	> 34	> 40

7.4 Knochenmasse (kg)

	Weiblich			Männlich		
Gewicht	< 45 kg	45 ~60 kg	> 60 kg	< 60 kg	60 ~75 kg	> 75 kg
Knochen	1,8 kg	2,2 kg	2,5 kg	2,5 kg	2,9 kg	3,2 kg

8 Fehlersuche

Falls Probleme bei der Verwendung der Waage auftreten:

- Überprüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt wurden.
- Überprüfen Sie, ob Sie die korrekte Gewichtseinheit (kg, lb oder st) gewählt haben.
- Überprüfen Sie, ob die Waage auf einem festen, flachen Untergrund steht und nicht die Wand berührt.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Waage erst dann betreten, wenn die Anzeige „0,0 kg“ anzeigt.

Fehlermeldungen

Err2	Anzeige zu niedriger/erhöhter Fettanteil
------	Überlast
Lo	Anzeige „Batterie schwach“

9 Reinigung

Reinigen Sie die Waage mit einem leicht feuchten Lappen oder mit einem antistatischen Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Scheuermittel.

10 Entsorgung des Produkts (Umweltschutz)

Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts darf dieses nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder auf der Verpackung weist darauf hin.
Einige der Werkstoffe des Produkts sind wiederverwendbar. Geben Sie dafür die Produkte in einer Aufbereitungsstelle ab. Wenn Sie Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten wiederverwenden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 18 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

Batterien müssen vor der Entsorgung des Geräts entnommen werden.
Entsorgen Sie die Batterien auf umweltfreundliche Weise entsprechend den örtlichen Vorschriften.

11 Garantie

11.1 Garantiezeit

Die Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie gilt nicht für normale Batterien oder wiederaufladbare Akkus (Typen AA/AAA). Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg oder eine Kopie des Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

11.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg und einer ausgefüllten Service-Karte an ein autorisiertes Service-Zentrum.
Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt das autorisierte Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

11.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z.B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.
Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

CE

Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EG.
Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Internetseite:
www.topcom.net

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 19 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

1 Información inicial

1.1 Finalidad

Esta balanza es sencilla, dispone de una gran pantalla LCD y funciona con pilas, lo que facilita la operación diaria de pesaje.
Determina el porcentaje de agua, grasa y músculo del cuerpo, así como el peso de los huesos.

1.2 Advertencia de seguridad

- Lea siempre las instrucciones de seguridad atentamente.
- Respete las precauciones básicas de seguridad de todos los equipos electrónicos durante el uso de esta balanza.
- Conserve este manual de usuario para poder consultarlo en un futuro.
- Este aparato no es resistente al agua. No exponga este producto a la lluvia o la humedad.
- Coloque el equipo sobre una superficie llana y estable antes de utilizarlo.
- No se suba al borde de la balanza.
- No se suba a la balanza cuando la superficie esté mojada.
- En caso de que se produzca cualquiera de las siguientes situaciones, lleve el equipo al servicio técnico para que se lo revisen:
  - El equipo se ha visto expuesto a humedad.
  - El equipo se ha caído y ha resultado dañado.
  - El equipo presenta signos claros de avería.
  - No ponga el equipo a una distancia inferior a 1,5 m de una fuente de agua.
- No desmonte esta balanza. La balanza no contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- Utilice la balanza únicamente con el fin para el que ha sido diseñada.

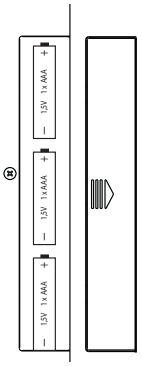
1.3 Especificaciones técnicas

Temperatura de funcionamiento: 10-40 °C
Humedad ambiental: <80 % H. R.
Capacidad máxima: 150 kg (kilogramos) / 330 lb (libras) / 23 st 13 lb (stones)
Graduación: 0,1 kg / 0,2 lb / 0,2 lb
Alimentación: 4 pilas AAA de 1,5 V (LR03)
Cambio de unidad: kg (kilogramo), lb (libra) o st (stone)

2 Instalación

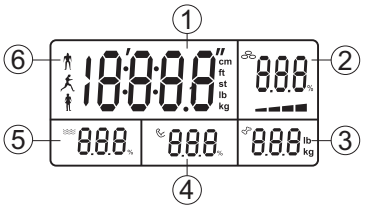
Coloque las pilas en el compartimiento de las pilas para activar la pantalla:
- Abra la tapa del compartimiento situado en la parte inferior del aparato.
- Introduzca cuatro pilas AAA (LR03) de 1,5 V. Observe la polaridad indicada dentro del compartimiento de las pilas.
- Cierre el compartimiento de las pilas.

No provoque cortocircuitos ni tire las pilas al fuego.
Retírelas si no va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.
Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.



3 Descripción de la pantalla

1. Peso (kg) / Postura (cm)
2. Porcentaje de grasa corporal / Edad
3. Peso de los huesos (kg)
4. Porcentaje de músculo
5. Porcentaje de agua / Usuario (P1-P8)
6. Sexo
   - Hombre
   - Mujer
   - Atleta

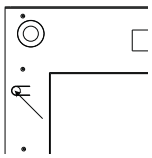


ESPAÑOL

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 20 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

4 Configuración

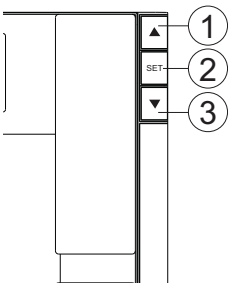
4.1 Unidad de peso



- Ponga la balanza del revés.
- Pulse el botón de unidad de peso y seleccione «kg» (kilogramo), «lb» (libra) o «st lb» (stone).

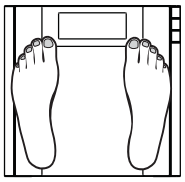
5 Datos personales

Es necesario guardar los datos personales antes de utilizar la balanza para determinar el peso, el porcentaje de grasa, el porcentaje de agua y el peso de los huesos del usuario.
Pueden definirse 8 usuarios.



- Pulse SET 2. **«P1»** parpadeará en la pantalla.
- Pulse ▲ 1 o ▼ 3 para seleccionar el usuario (1-8).
- Pulse SET 2 para confirmar.
- Pulse ▲ 1 o ▼ 3 para seleccionar el sexo.
- Pulse SET 2 para confirmar.
- Pulse ▲ 1 o ▼ 3 para seleccionar la estatura.
- Pulse SET 2 para confirmar.
- Pulse ▲ 1 o ▼ 3 para seleccionar la edad.

6 Pesaje



- Coloque la balanza sobre un suelo liso y sólido.
- Pulse ▲ 1 o ▼ 3 para seleccionar el usuario (1-8).
- Súbase a la balanza cuando aparezca en pantalla **«0,0»**. Asegúrese de tocar con ambos pies los contactos metálicos.
- Se mostrará su peso en la pantalla.
- Aparecerá en pantalla «OOO» delante de su peso, porcentaje de grasa, porcentaje de agua y peso de los huesos.
- Bájese de la balanza.
- La balanza se apagará transcurridos 20 segundos (±4).

No es necesario seleccionar el usuario cada vez que use la balanza.
Una vez establecido el usuario, la balanza usará siempre los mismos datos personales hasta que los configure de nuevo.

La suma de los elementos puede superar el 100 %, ya que los músculos contienen también agua y grasa.

7 Porcentaje de grasa, agua y músculo del cuerpo

7.1 Porcentaje de grasa del cuerpo (%)

Edad	**Mujer**				**Hombre**			
	Peso insuficiente	Saludable	Sobrepeso	Obeso	Peso insuficiente	Saludable	Sobrepeso	Obeso
10 ~ 12	< 12	12 ~ 22	22 ~ 30	> 30	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
13 ~ 18	< 15	15 ~ 25	25 ~ 33	> 33	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
19 ~ 30	< 20	20 ~ 29	29 ~ 36	> 36	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
31 ~ 40	< 22	22 ~ 31	31 ~ 38	> 38	< 11	11 ~ 20	20 ~ 26	> 26
41 ~ 50	< 24	24 ~ 33	33 ~ 40	> 40	< 13	13 ~ 22	22 ~ 28	> 28
51 ~ 60	< 26	26 ~ 35	35 ~ 42	> 42	< 15	15 ~ 24	24 ~ 30	> 30
60+	< 28	28 ~ 37	37 ~ 47	> 47	< 17	17 ~ 25	26 ~ 34	> 34

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 21 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

7.2 Porcentaje de agua del cuerpo (%)

Edad	Mujer	Hombre
	Saludable	Saludable
10 ~ 12	> 60	> 64
13 ~ 18	> 58.5	> 63.5
19 ~ 30	> 56	> 62.5
31 ~ 40	> 53	> 61
41 ~ 50	> 52	> 60
51 ~ 60	> 51	> 59
60+	> 50	> 58

7.3 Porcentaje de músculo del cuerpo (%)

Edad	Mujer	Hombre
	Saludable	Saludable
10 ~ 99	> 34	> 40

7.4 Peso de los huesos (kg)

	Mujer			Hombre		
Peso	< 45 kg	45 ~ 60 kg	> 60 kg	< 60 kg	60 ~ 75 kg	> 75 kg
Hueso	1,8 kg	2,2 kg	2,5 kg	2,5 kg	2,9 kg	3,2 kg

8 Solución de problemas

Si encuentra dificultades a la hora de usar la balanza:

- Compruebe que las pilas están correctamente instaladas.
- Compruebe que ha seleccionado la unidad de peso correcta (kg, lb o st).
- Compruebe que la balanza se encuentra sobre una superficie llana y uniforme y que no está en contacto con la pared.
- No se suba a la balanza hasta que aparezca en pantalla «0,0 kg».

Mensajes de error

Err2	Indicador de peso demasiado bajo / alto
------	Sobrecarga
Lo	Indicador de nivel bajo de batería

9 Limpieza

Limpie la balanza con un trapo ligeramente humedecido o con un trapo antiestático. No utilice nunca detergentes ni disolventes abrasivos.

10 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)

Al final de su vida útil, este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario y/o en la caja.
Si lo lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

Antes de eliminar el dispositivo, deben retirarse las pilas.
Elimine las pilas sin contaminar el medio ambiente de acuerdo con la normativa de su país.

11 Garantía

11.1 Período de garantía

Las unidades tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. No existe ninguna garantía sobre las pilas estándar o recargables (tipo AA / AAA).
La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

11.2 Tratamiento de la garantía

Los aparatos averiados deberán remitirse a un servicio técnico oficial junto con un comprobante de compra válido y una tarjeta de servicio técnico cumplimentada.
Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, el servicio técnico reparará sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación, ya sea reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o partes de las mismas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. El período de garantía no se ampliará en caso de que el servicio técnico cambie o sustituya la unidad.

11.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador.

CE

Este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de disposiciones pertinentes de la Directiva 2004/108/CE.
Puede consultar la declaración de conformidad en:
www.topcom.net.

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 23 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

1 Före första användningstillfället

1.1 Avsedd användning

Denna lättanvända, batteridrivna våg med stor LCD-display underlättar den dagliga vägningen.
Den registrerar andelen vätska, fett och muskler i din kropp samt benvikten.

1.2 Säkerhetsföreskrifter

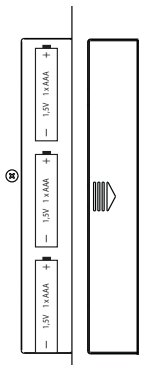
- Läs alltid säkerhetsföreskrifterna noggrant.
- Följ de grundläggande säkerhetsföreskrifterna för all elektronisk utrustning när du använder den här vågen.
- Spara denna bruksanvisning för framtida referens.
- Den här apparaten är inte vattentät. Utsätt den inte för regn eller fukt.
- Placera utrustningen på en stabil, plan yta före användning.
- Ställ dig inte på vågens kant.
- Ställ dig inte på vågen när ytan är våt.
- Om någon av följande situationer uppstår ska utrustningen kontrolleras av en servicetekniker:
  - Utrustningen har utsatts för fukt.
  - Utrustningen har tappats och skadats.
  - Utrustningen visar tecken på slitage.
  - Placera inte utrustningen mindre än 1,5 meter från en vattenkälla.
- Montera inte isär vågen. Vågen innehåller inga delar som kan repareras av användaren.
- Använd endast vågen på det sätt den är avsedd att användas på.

1.3 Tekniska specifikationer

Drifttemperatur: 10°C ~ 40°C
Luftfuktighet: <80 % relativ fuktighet
Maxkapacitet: 150 kg (kilogram) / 330 lb (pound) / 23 st 13 lb (stone)
Skala: 0,1 kg / 0,2 lb / 0,2 lb
Strömtillförsel: 4 x LR03/AAA-batterier (1,5V)
Enhetsbyte: kg (kilogram), lb (pound) eller st (stone)

2 Installation

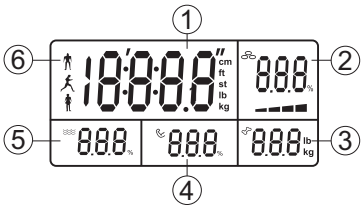
Sätt batteriet i batterifacket för att aktivera displayen:
- Öppna batterifacket på enhetens undersida.
- Sätt i fyra batterier av typen LR03/AAA (1,5V). Följ polaritetsanvisningarna i batterifacket.
- Stäng batterifacket.



Kortslut inte batterierna och kasta dem inte i en öppen eld.
Ta ut batterierna om du inte ska använda enheten under en längre tid.
Förvara batterierna utom räckhåll för små barn.

3 Displaybeskrivning

1. Vikt (kg) / Längd (cm)
2. Andel kroppsfett / Ålder
3. Benvikt (kg)
4. Andel muskler
5. Andel vätska / Användare (P1–P8)
6. Kön
   - – Man
   - – Kvinna
   - – Atlet

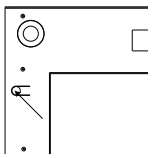


SVENSKA

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 24 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

4 Inställningar

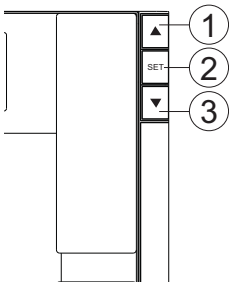
4.1 Viktenhet



- Vänd vågen upp och ned.
- Tryck på viktenhetsknappen för att välja ”kg” (kilogram), ”lb” (pound) eller ”st lb” (stone).

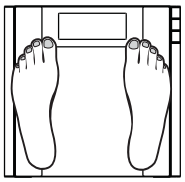
5 Personliga data

Innan vågen kan registrera användarnas vikt, andel fett, andel vätska och benvikt måste personliga data lagras.
Detta kan göras för 8 användare.



- Tryck på SET 2. **”P1”** blinkar på displayen.
- Tryck på ▲ 1 eller ▼ 3 för att välja användare (1–8).
- Tryck på SET 2 för att bekräfta.
- Tryck på ▲ 1 eller ▼ 3 för att välja kön.
- Tryck på SET 2 för att bekräfta.
- Tryck på ▲ 1 eller ▼ 3 för att välja längd.
- Tryck på SET 2 för att bekräfta.
- Tryck på ▲ 1 eller ▼ 3 för att välja ålder.

6 Vägning



- Placera vågen på ett hårt och jämnt underlag.
- Tryck på ▲ 1 eller ▼ 3 för att välja användare (1–8).
- När vågen indikerar **”0,0”** ställer du dig på vågen. Se till att båda dina fötter är i kontakt med metallkontakterna.
- Din vikt visas.
- ”OOO” visas på displayen innan din vikt, andel fett, andel vätska och benvikt visas.
- Kliv av vågen.
- Vågen stängs av efter 20 (+/-4) sekunder.

Du behöver inte välja användare varje gång du använder vågen.
När du har ställt in användaren använder vågen samma personliga data tills du anger användaren på nytt.

Summan av alla element kan överskrida 100 %, eftersom muskler innehåller vätska och fett.

7 Uppskattning av kroppsfett, vätska och muskler

7.1 Andel kroppsfett (%)

Ålder	**Kvinna**				**Man**			
	Under-viktig	Hälso-sam	Över-viktig	Fet	Under-viktig	Hälso-sam	Över-viktig	Fet
10 ~ 12	< 12	12 ~ 22	22 ~ 30	> 30	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
13 ~ 18	< 15	15 ~ 25	25 ~ 33	> 33	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
19 ~ 30	< 20	20 ~ 29	29 ~ 36	> 36	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
31 ~ 40	< 22	22 ~ 31	31 ~ 38	> 38	< 11	11 ~ 20	20 ~ 26	> 26
41 ~ 50	< 24	24 ~ 33	33 ~ 40	> 40	< 13	13 ~ 22	22 ~ 28	> 28
51 ~ 60	< 26	26 ~ 35	35 ~ 42	> 42	< 15	15 ~ 24	24 ~ 30	> 30
60+	< 28	28 ~ 37	37 ~ 47	> 47	< 17	17 ~ 25	26 ~ 34	> 34

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 25 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

7.2 Andel vätska (%)

Ålder	Kvinna	Man
	Hälsosam	Hälsosam
10 ~ 12	> 60	> 64
13 ~ 18	> 58.5	> 63.5
19 ~ 30	> 56	> 62.5
31 ~ 40	> 53	> 61
41 ~ 50	> 52	> 60
51 ~ 60	> 51	> 59
60+	> 50	> 58

7.3 Andel muskler (%)

Ålder	Kvinna	Man
	Hälsosam	Hälsosam
10 ~ 99	> 34	> 40

7.4 Benvikt (kg)

	Kvinna			Man		
Vikt	< 45 kg	45 ~ 60 kg	> 60 kg	< 60 kg	60 ~ 75 kg	> 75 kg
Benvikt	1,8 kg	2,2 kg	2,5 kg	2,5 kg	2,9 kg	3,2 kg

8 Felsökning

Om du får problem med att använda vågen:

- Kontrollera att batterierna har satts i korrekt.
- Kontrollera att du har valt rätt viktenhet (kg, lb eller st).
- Kontrollera att vågen står på ett plant, jämnt underlag och inte är i kontakt med någon vägg.
- Se till att du inte ställer dig på vågen förrän displayen visar ”0,0 kg”.

Felmeddelanden

Err2	För hög/låg indikering
------	Överbelastning
Lo	Indikator för att batteriet håller på att ta slut

9 Rengöring

Rengör enheten med en lätt fuktad eller antistatisk trasa. Använd aldrig rengöringsmedel eller slipande lösningsmedel.

10 Kassera apparaten (på ett miljövänligt sätt)

När produkten är uttjänt bör du inte kasta den i de vanliga hushållssoporna utan i stället lämna in den på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Produkter, bruksanvisningar och/eller förpackningar försedda med symbolen till vänster markerar detta.
En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till en återvinningsstation. Genom att lämna vissa delar eller råmaterial från använda produkter till återvinning kan du göra en betydande insats för att värna om miljön. Kontakta kommunen om du behöver mer information om närbelägna återvinningsstationer.

Batterierna ska tas ut innan enheten kasseras.
Kassera batterierna på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande miljöföreskrifter.

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 26 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

11 Garanti

11.1 Garantiperiod

Enheternas garantiperiod omfattar 24 månader. Garantin börjar gälla på inköpsdagen. Det ges ingen garanti för vanliga eller laddningsbara batterier (av modellen AA/AAA).
Förbrukningsartiklar eller defekter som har en försumbar effekt på utrustningens funktion eller värde omfattas inte av garantin.
Garantianspråket måste styrkas genom uppvisande av inköpskvitto i original eller kopia, där inköpsdatumet och enhetsmodellen anges.

11.2 Handläggning av garantianspråk

En felbehäftad enhet måste returneras till ett auktoriserat servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto och ifyllt servicekort.
Om det uppstår något fel på enheten under garantiperioden, avhjälper servicecentret alla defekter som har orsakats av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Detta sker antingen genom reparation eller utbyte av de felbehäftade enheterna eller delar av de felbehäftade enheterna. Vid utbyte kan den nya produktens färg och modell skilja sig från den ursprungligen inköpta produkten.
Garantiperioden inleds på det ursprungliga inköpsdatumet, och perioden förlängs inte om enheten byts ut eller repareras av ett servicecenter.

11.3 Undantag från garantin

Skador eller defekter som har orsakats av felaktig behandling eller användning, och skador som har uppkommit till följd av användning av delar eller tillbehör som inte är original, omfattas inte av garantin.
Vidare omfattar inte garantin skador som orsakas av yttre faktorer, såsom blixtnedslag, vatten och brand och inte heller skador som uppkommer under transport.
Inga garantianspråk kan göras om serienumret på enheterna har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt.
Alla garantikrav ogiltigförklaras om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen.

CE **Produkten uppfyller alla grundläggande krav samt andra relevanta bestämmelser i direktiv 2004/108/EG.**
En försäkran om överensstämmelse finns på:
www.topcom.net

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 27 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

1 Før enheden tages i brug første gang

1.1 Anvendelsesområde

Denne brugervenlige vægt med stort LCD-display er batteridrevet og gør den daglige vejning let som en leg. Den angiver din personlige procentdel af kropsvand, fedt og muskelmasse samt din knoglevægt.

1.2 Sikkerhedsanvisninger

- Læs altid sikkerhedsanvisningerne nøje.
- Følg de grundlæggende sikkerhedsforholdsregler for alt elektronisk udstyr, når du bruger vægten.
- Gem denne brugervejledning til fremtidig brug.
- Denne enhed er ikke vandtæt. Produktet må ikke udsættes for regn eller fugt.
- Anbring udstyret på en stabil, plan overflade før brug.
- Træd ikke på vægtens kant.
- Træd ikke på vægten, når overfladen er våd
- Hvis en af følgende situationer opstår, skal udstyret kontrolleres af en servicetekniker:
  - Udstyret er blevet udsat for fugt.
  - Udstyret er blevet tabt og beskadiget.
  - Udstyret viser tegn på beskadigelse.
  - Udstyret skal anbringes mindst 1,5 m fra vandhaner o.lign.
- Skil ikke vægten ad. Vægten indeholder ikke dele, der kan repareres af brugeren.
- Brug kun vægten til dens tiltænkte formål.

1.3 Tekniske specifikationer

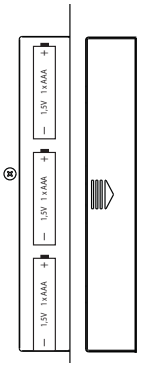
Driftstemperatur: 10°C ~ 40°C
Luftfugtighed: <80 % Rel. luftfugtighed
Maks. kapacitet: 150 kg (kilogram) / 330 lb (pund) / 23 st 13 lb (stone)
Graduering: 0,1 kg / 0,2 lb / 0,2 lb
Strømforsyning: 4 x LR03 AAA (1,5V) batterier
Ændring af enhed: kg (kilogram), lb (pund) eller st (stone)

2 Installation

Indsæt batteriet i batterirummet for at aktivere displayet:

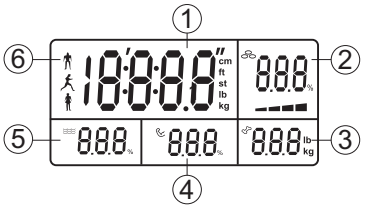
- Åbn batterirummet i bunden af enheden.
- Isæt 4 batterier af LR03/AAA-typen (1,5 V). Isæt batterierne i overensstemmelse med markeringerne i batterirummet
- Luk batterirummet.

Må ikke kortsluttes eller afbrændes.
Fjern batterierne, hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid.
Batterier skal opbevares utilgængeligt for små børn.



3 Beskrivelse af displayet

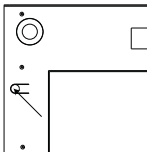
1. Vægt (kg) / Stilling (cm)
2. Kropsfedtprocent / Alder
3. Knoglevægt (kg)
4. Muskelprocent
5. Vandprocent / Bruger (P1 - P8)
6. Køn
   - Mand
   - Kvinde
   - Atlet



HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 28 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

4 Indstilling

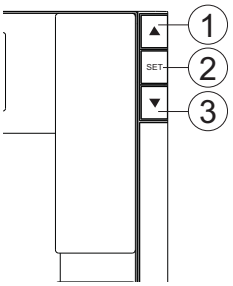
4.1 Vægtenhed



- Vend vægten om.
- Tryk på vægtenhedsknappen for at vælge 'kg' (kilogram), 'lb' (pund) eller 'st lb' (stone).

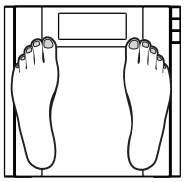
5 Personlige data

Før vægten kan definere brugerens vægt, fedtprocent, vandprocent og knoglevægt, skal de personlige data lagres.
Dette kan gøres for 8 brugere.



- Tryk på SET 2. **'P1'** blinker på displayet.
- Tryk på ▲ 1 eller ▼ 3 for at vælge bruger (1-8).
- Tryk på SET 2 for at bekræfte.
- Tryk på ▲ 1 eller ▼ 3 for at vælge køn.
- Tryk på SET 2 for at bekræfte.
- Tryk på ▲ 1 eller ▼ 3 for at vælge højde.
- Tryk på SET 2 for at bekræfte.
- Tryk på ▲ 1 eller ▼ 3 for at vælge alder.

6 Vejning



- Anbring vægten på et hårdt og plant gulv.
- Tryk på ▲ 1 eller ▼ 3 for at vælge bruger (1-8).
- Træd på vægten, når den viser **'0,0'**. Sørg for, at begge fødder berører metalkontakterne.
- Din vægt vises.
- 'OOO' ruller gennem displayet før din vægt, fedtprocent, vandprocent og knoglevægt vises.
- Træd af vægten.
- Vægten slukkes efter 20 (+/- 4) sekunder.

Det er ikke nødvendigt at vælge bruger, hver gang du bruger vægten.
Når du har valgt bruger, anvender vægten de samme personlige data hver gang, indtil du vælger brugerdata igen.

Summen af alle elementer kan overskride 100 %, da muskler indeholder vand og fedt.

7 Kropsfedt, vand og muskelværdi

7.1 Proportion af kropsfedt (%)

Alder	**Kvinde**				**Mand**			
	Under-vægtig	Sund	Over-vægtig	Fed	Under-vægtig	Sund	Over-vægtig	Fed
10 ~ 12	< 12	12 ~ 22	22 ~ 30	> 30	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
13 ~ 18	< 15	15 ~ 25	25 ~ 33	> 33	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
19 ~ 30	< 20	20 ~ 29	29 ~ 36	> 36	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
31 ~ 40	< 22	22 ~ 31	31 ~ 38	> 38	< 11	11 ~ 20	20 ~ 26	> 26
41 ~ 50	< 24	24 ~ 33	33 ~ 40	> 40	< 13	13 ~ 22	22 ~ 28	> 28
51 ~ 60	< 26	26 ~ 35	35 ~ 42	> 42	< 15	15 ~ 24	24 ~ 30	> 30
60+	< 28	28 ~ 37	37 ~ 47	> 47	< 17	17 ~ 25	26 ~ 34	> 34

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 29 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

7.2 Proportion af kropsvand (%)

Alder	Kvinde	Mand
	Sund	Sund
10 ~ 12	> 60	> 64
13 ~ 18	> 58.5	> 63.5
19 ~ 30	> 56	> 62.5
31 ~ 40	> 53	> 61
41 ~ 50	> 52	> 60
51 ~ 60	> 51	> 59
60+	> 50	> 58

7.3 Proportion af kropsmuskel (%)

Alder	Kvinde	Mand
	Sund	Sund
10 ~ 99	> 34	> 40

7.4 Knogleinterval (kg)

	Kvinde			Mand		
Vægt	< 45 kg	45 ~60 kg	> 60 kg	< 60 kg	60 ~ 75 kg	> 75 kg
Knogle	1,8 kg	2,2 kg	2,5 kg	2,5 kg	2,9 kg	3,2 kg

8 Fejlfinding

Hvis du får problemer med at bruge vægten, skal du:

- Kontrollere, at batterierne sidder korrekt.
- Kontrollere, at du har valgt den korrekte vægtenhed (kg/lb eller st).
- Kontrollere, at vægten er anbragt på et fladt, plant gulv og ikke berører væggen.
- Sørge for, at du ikke træder op på vægten, før displayet viser "0,0kg".

Fejlmeddelelser

Err2	Lav / indikering af overvægt
------	Overbelastning
Lo	Indikering af lav batterikapacitet

9 Rengøring

Enheden rengøres med en let fugtig eller antistatisk klud. Der må aldrig anvendes rengøringsmidler eller stærke opløsningsmidler.

10 Bortskaffelse af enheden (miljø)

Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.
Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelsen af miljøet. Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

Batterierne skal fjernes, før enheden bortskaffes.
Bortskaf batterierne på miljømæssig forsvarlig vis i henhold til nationale bestemmelser.

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 30 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

11 Garanti

11.1 Garantiperiode

Enheden er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist. Garantiperioden starter den dag, hvor forbrugeren køber den nye enhed. Der er ingen garanti på standardbatterier og genopladelige batterier (af typen AA/AAA).
Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke.
Garantien skal dokumenteres ved fremlæggelse af den originale regning eller kvittering, hvoraf enhedens købsdato og type fremgår.

11.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

En defekt enhed skal returneres til et autoriseret servicecenter sammen med en gyldig kvittering og et servicekort i udfyldt stand.
Hvis enheden får en defekt inden for reklamationsfristen, vil servicecentret, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling, ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse. Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed.
Den oprindelige købsdato er afgørende for garantiperiodens start. Garantiperioden forlænges ikke, hvis enheden udskiftes eller repareres af servicecentret.

11.3 Undtagelser fra garantien

Ved skader eller defekter, der skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, der ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder garantien.
Desuden omfatter garantien ikke skader, der skyldes ydre faktorer såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.
Garantien bortfalder, hvis enhedens serienummer er blevet ændret, fjernet eller er gjort ulæseligt.
Garantien bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køberen.

CE **Dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 2004/108/EC.**
Overensstemmelseserklæringen findes på:
www.topcom.net

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 31 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

1 Før første gangs bruk

1.1 Tiltenkt bruk

Den batteridrevne vekten er enkel å bruke, har et stort LCD-display og gjør den daglige veiingen svært lett. Den måler ditt personlige vanninnhold, fett- og muskelprosent samt benvekt.

1.2 Sikkerhetsinstruksjoner

- Les alltid sikkerhetsinstruksjonene nøye.
- Følg grunnleggende sikkerhetsforholdsregler for alt elektronisk utstyr ved bruk av denne vekten.
- Oppbevar denne bruksanvisningen for senere bruk.
- Apparatet er ikke vanntett. Vekten må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- Sett vekten på et flatt og stabilt underlag før bruk.
- Unngå å stå på kanten av vekten.
- Unngå å stå på vekten når overflaten er våt
- Hvis noen av de følgende situasjonene oppstår, må utstyret kontrolleres av en servicetekniker:
  - Vekten har vært utsatt for fuktighet.
  - Vekten har falt ned og blitt skadet.
  - Vekten viser tydelige tegn til skade.
  - Vekten må ikke plasseres mindre enn 1,5 m fra en vannkilde.
- Vekten må ikke demonteres. Vekten inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
- Vekten må bare brukes til det formål den er laget for.

1.3 Tekniske spesifikasjoner

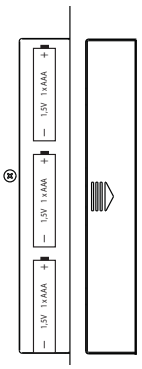
Driftstemperatur: 10 °C ~ 40 °C
Fuktighet: <80 % R.H.
Maks. kapasitet: 150 kg (kilogram) / 330 lb (pund) / 23 st 13 lb (stone)
Gradering: 0,1 kg / 0,2 lb / 0,2 lb
Strømforsyning: 4 x LR03 AAA (1,5 V) batterier
Skifte enhet: kg (kilogram), lb (pund) eller st (stone)

2 Montering

Sett et batteri i batterirommet for å aktivere displayet:

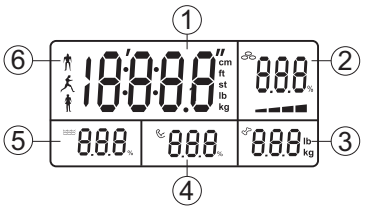
- Åpne batterirommet på undersiden av apparatet.
- Sett inn 4 batterier av LR03/AAA-type (1,5 V). Følg polariteten som er angitt i batterirommet
- Lukk batterirommet.

Batteriene må ikke kortsluttes eller kastes på åpen ild.
Ta ut batteriet hvis ikke vekten skal brukes på en god stund.
Hold batterier utenfor små barns rekkevidde.



3 Beskrivelse av displayet

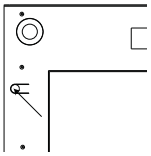
1. Vekt (kg) / Høyde (cm)
2. Fettprosent / Alder
3. Benvekt (kg)
4. Muskelprosent
5. Vannprosent / Bruker (P1 - P8)
6. Kjønn
   - Mann
   - Kvinne
   - Atlet



HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 32 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

4 Innstilling

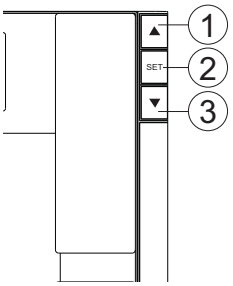
4.1 Vektenhet



- Snu vekten opp ned.
- Trykk på knappen for å velge vektenhet, "kg" (kilogram), "lb" (pund) eller "st lb" (stone).

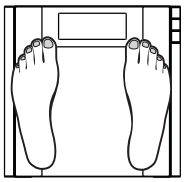
5 Personlige data

Før vekten kan definere brukerens vekt, fettprosent, vannprosent og benvekt, må personlige data lagres.
Dette kan gjøres for 8 brukere.



- Trykk (SET) 2. **"P1"** blinker på displayet.
- Trykk ▲ 1 eller ▼ 3 for å velge bruker (1-8).
- Trykk på (SET) 2 for å bekrefte.
- Trykk ▲ 1 eller ▼ 3 for å velge kjønn.
- Trykk på (SET) 2 for å bekrefte.
- Trykk ▲ 1 eller ▼ 3 for å velge kroppshøyde.
- Trykk på (SET) 2 for å bekrefte.
- Trykk ▲ 1 eller ▼ 3 for å velge alder.

6 Veiing



- Sett vekten på et hardt og jevnt underlag.
- Trykk ▲ 1 eller ▼ 3 for å velge bruker (1-8).
- Gå opp på vekten når displayet viser **"0,0"**. Pass på at begge føttene berører metallkontaktene.
- Din vekt vises.
- "OOO" ruller over displayet før vekt, fettprosent, vannprosent og benvekt vises.
- Gå av vekten.
- Vekten slås av etter 20 (+/- 4) sekunder.

Det er ikke nødvendig å velge bruker hver gang du bruker vekten.
Når du har stilt inn en bruker, vil vekten bruke de samme persondataene hver gang, til du stiller inn brukerdata på nytt.

Summen av alle elementene kan overstige 100 %, fordi muskler inneholder vann og fett.

7 Kroppsfett, vanninnhold og muskelinnhold

7.1 Kroppsfettprosent (%)

Alder	**Kvinne**				**Mann**			
	Under-vektig	Normal	Over-vektig	Svært over-vektig	Under-vektig	Normal	Over-vektig	Svært over-vektig
10 ~ 12	< 12	12 ~ 22	22 ~ 30	> 30	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
13 ~ 18	< 15	15 ~ 25	25 ~ 33	> 33	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
19 ~ 30	< 20	20 ~ 29	29 ~ 36	> 36	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
31 ~ 40	< 22	22 ~ 31	31 ~ 38	> 38	< 11	11 ~ 20	20 ~ 26	> 26
41 ~ 50	< 24	24 ~ 33	33 ~ 40	> 40	< 13	13 ~ 22	22 ~ 28	> 28
51 ~ 60	< 26	26 ~ 35	35 ~ 42	> 42	< 15	15 ~ 24	24 ~ 30	> 30
60+	< 28	28 ~ 37	37 ~ 47	> 47	< 17	17 ~ 25	26 ~ 34	> 34

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 33 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

7.2 Kroppsvannprosent (%)

Alder	Kvinne	Mann
	Normal	Normal
10 ~ 12	> 60	> 64
13 ~ 18	> 58.5	> 63.5
19 ~ 30	> 56	> 62.5
31 ~ 40	> 53	> 61
41 ~ 50	> 52	> 60
51 ~ 60	> 51	> 59
60+	> 50	> 58

7.3 Kroppsmuskelprosent (%)

Alder	Kvinne	Mann
	Normal	Normal
10 ~ 99	> 34	> 40

7.4 Benvekt (kg)

	Kvinne			Mann		
Vekt	< 45 kg	45 ~ 60 kg	> 60 kg	< 60 kg	60 ~ 75 kg	> 75 kg
Ben	1,8 kg	2,2 kg	2,5 kg	2,5 kg	2,9 kg	3,2 kg

8 Problemløsning

Hvis du opplever problemer med å bruke vekten:

- Kontroller at batteriene er satt riktig inn.
- Kontroller at du har valgt riktig vektenhet (kg/lb eller st).
- Kontroller at vekten står på et flatt og jevnt gulv, og ikke berører veggen.
- Pass på at du ikke går på vekten før displayet viser "0.0 kg".

Feilmeldinger

Err2	Lav / overvekt-indikasjon
------	Overbelastning
Lo	Indikasjon for lavt batterinivå

9 Rengjøre

Rengjør produktet med en fuktig eller antistatisk klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller slipemidler.

10 Kassering (miljøvern)

Når produktet skal kasseres, bør du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall, men levere det til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolene på produktet, brukerveiledningen og/eller emballasjen angir dette.
Noe av produktmaterialet kan gjenbrukes hvis du leverer det til resirkulering. Ved å sørge for gjenbruk av visse deler eller råmaterialer fra brukte produkter, yter du et viktig bidrag for å verne miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om avfallsanlegg i ditt område.

Batteriene må tas ut før produktet kasseres.
Kast batteriene i henhold til de lokale miljøbestemmelsene.

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 34 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

11 Garanti

11.1 Garantiperiode

Produktene leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt. Det gis ingen garanti for standard eller oppladbare batterier (type AA/AAA).
Garantien gjelder ikke for forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på enhetens funksjon.
Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen eller en kopi av denne, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

11.2 Garantibestemmelser

Defekte produkter må returneres til et autorisert servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering og utfylt servicekort.
Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil servicesenteret kostnadsfritt reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil, enten ved å reparere eller ved å erstatte den defekte enheten eller deler av den. Ved erstatning kan farge eller modell avvike fra det opprinnelige, kjøpte produktet.
Den opprinnelige kjøpsdatoen fastsetter garantiperiodens start. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet skiftes ut eller repareres av servicesenteret.

11.3 Unntak fra garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av deler eller tilbehør som ikke er originalt, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport.
Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på enheten er endret, fjernet eller gjort uleselig.
Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produktet er reparert, endret eller modifisert av kjøperen.

CE

Dette produktet oppfyller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 2004/108/EEC.
Samsvarserklæring finnes på denne adressen:
www.topcom.net

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 35 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

1 Ennen ensimmäistä käyttöä

1.1 Käyttötarkoitus

Tämä helppokäyttöinen, suurella nestekidenäytöllä varustettu vaaka on paristokäyttöinen ja tekee päivittäisestä punnituksesta erittäin helppoa.
Se määrittää kehosi vesipitoisuuden, rasva- ja lihasprosentin ja luustosi painon.

1.2 Turvallisuusohjeet

- Lue turvallisuusohjeet aina huolellisesti.
- Noudata kaikkia elektronisia laitteita koskevia perusturvallisuusohjeita tätä vaakaa käyttäessäsi.
- Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten.
- Tämä laite ei ole vedenkestävä. Sitä ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle.
- Aseta tämä laite luotettavalle tasaiselle pinnalle ennen käyttöä.
- Älä astu vaa'an reunan päälle.
- Älä astu vaa'alle, kun sen pinta on märkä.
- Tarkistuta seuraavissa tapauksissa laite huoltoteknikolla:
  - Laite on altistunut kosteudelle.
  - Laite on pudonnut ja vaurioitunut.
  - Laitteessa näkyy rikkoutumisen merkkejä.
  - Älä aseta laitetta alle 1,5 metrin päähän vesipisteestä.
- Älä pura tätä vaakaa. Vaa'assa ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.
- Käytä vaakaa ainoastaan siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.

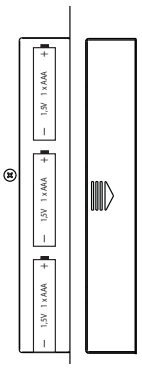
1.3 Tekniset tiedot

Käyttölämpötila: 10 °C ~ 40 °C
Ympäristön kosteus: <80 % R.H.
Maks. kapasiteetti: 150 kg (kilogrammaa) / 330 lb (paunaa) / 23 st 13 lb (stone)
Asteikko: 0,1 kg / 0,2 lb / 0,2 lb
Virtalähde: 4 kpl LR03 AAA (1,5 V) -paristoa
Yksikkömuutos: kg (kilogramma), lb (pauna) tai st (stone)

2 Asennus

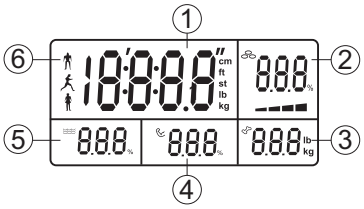
Aktivoi näyttö asettamalla paristo paristolokeroon:
- Avaa paristolokero laitteen pohjasta.
- Asenna 4 kpl LR03/AAA-tyypin paristoa (1,5 V). Noudata paristokotelossa ilmoitettuja napamerkintöjä
- Sulje paristokotelo.

Älä aiheuta oikosulkua tai heitä niitä tuleen.
Poista paristot, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.
Pidä paristot ja akut poissa pienten lasten ulottuvilta.



3 Näyttökuvaus

1. Paino (kg) / asento (cm)
2. Kehon rasvaprosentti / ikä
3. Luuston paino (kg)
4. Lihasprosentti
5. Vesiprosentti / käyttäjä (P1 - P8)
6. Sukupuoli
   - Mies
   - Nainen
   - Urheilija

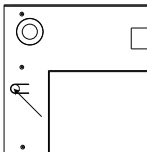


SUOMI

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 36 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

4 Asetus

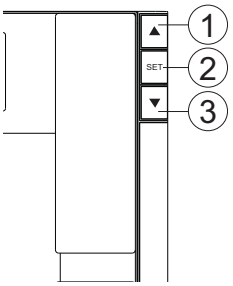
4.1 Painon yksikkö



- Käännä vaaka ylösalaisin.
- Valitse 'kg' (kilogramma), 'lb' (paina) tai 'st lb' (stone) painamalla painoyksikön painiketta.

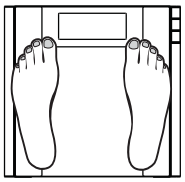
5 Henkilötiedot

Ennen kuin vaaka voi määrittää käyttäjän painon, rasvaprosentin, vesiprosentin ja luuston painon, on tallennettava henkilötiedot.
Se voidaan tehdä 8 käyttäjälle.



- Paina (SET) ❷. Näytöllä vilkkuu **'P1'**.
- Valitse käyttäjä (1 - 8) painamalla ▲ ❶ tai ▼ ❸.
- Vahvista valinta painamalla (SET) ❷.
- Valitse sukupuoli painamalla ▲ ❶ tai ▼ ❸.
- Vahvista valinta painamalla (SET) ❷.
- Valitse kehon koko painamalla ▲ ❶ tai ▼ ❸.
- Vahvista valinta painamalla (SET) ❷.
- Valitse ikä painamalla ▲ ❶ tai ▼ ❸.

6 Punnitus



- Aseta vaaka kovalle ja tasaiselle lattialle.
- Valitse käyttäjä (1 - 8) painamalla ▲ ❶ tai ▼ ❸.
- Kun vaa'an näytöllä lukee **'0,0',** astu vaa'alle. Varmista, että molemmat jalkasi koskettavat metallikoskettimia.
- Näytölle tulee painosi.
- Näytöllä pyörii teksti 'OOO', ennen kuin sille tulevat painosi, rasvaprosenttisi, vesiprosenttisi ja luustosi paino.
- Astu pois vaa'alta.
- Vaaka sammuu 20 (+/-4) sekunnin kuluttua.

Käyttäjää ei tarvitse valita joka kerta, kun vaakaa käytetään.
Kun määrität käyttäjän, vaaka käyttää samoja henkilötietoja kaikilla seuraavilla kerroille, kunnes määrität käyttäjätiedot uudelleen.

Kaikkien osien summa voi ylittää 100 %, koska lihakset sisältävät vettä ja rasvaa.

7 Kehon rasvaprosentti, vesi- ja lihasprosentti

7.1 Kehon rasvaprosentti (%)

Ikä	Nainen				Mies			
	Alipai-noinen	Terve	Ylipai-noinen	Liikali-hava	Alipai-noinen	Terve	Ylipai-noinen	Liikali-hava
10 ~ 12	< 12	12 ~ 22	22 ~ 30	> 30	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
13 ~ 18	< 15	15 ~ 25	25 ~ 33	> 33	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
19 ~ 30	< 20	20 ~ 29	29 ~ 36	> 36	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
31 ~ 40	< 22	22 ~ 31	31 ~ 38	> 38	< 11	11 ~ 20	20 ~ 26	> 26
41 ~ 50	< 24	24 ~ 33	33 ~ 40	> 40	< 13	13 ~ 22	22 ~ 28	> 28
51 ~ 60	< 26	26 ~ 35	35 ~ 42	> 42	< 15	15 ~ 24	24 ~ 30	> 30
60+	< 28	28 ~ 37	37 ~ 47	> 47	< 17	17 ~ 25	26 ~ 34	> 34

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 37 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

7.2 Kehon vesiprosentti (%)

Ikä	Nainen	Mies
	Terve	Terve
10 ~ 12	> 60	> 64
13 ~ 18	> 58.5	> 63.5
19 ~ 30	> 56	> 62.5
31 ~ 40	> 53	> 61
41 ~ 50	> 52	> 60
51 ~ 60	> 51	> 59
60+	> 50	> 58

7.3 Kehon lihasprosentti (%)

Ikä	Nainen	Mies
	Terve	Terve
10 ~ 99	> 34	> 40

7.4 Luuston paino (kg)

	Nainen			Mies		
Paino	< 45 kg	45 ~ 60 kg	> 60 kg	< 60 kg	60 ~ 75 kg	> 75 kg
Luu	1,8 kg	2,2 kg	2,5 kg	2,5 kg	2,9 kg	3,2 kg

8 Vianetsintä

Jos sinulla on ongelmia vaa'an käytössä:

- Varmista, että paristot on asennettu oikein.
- Tarkista, että olet valinnut oikean painoyksikön (kg/lb tai st).
- Tarkista, että vaaka on vaakasuoralla, tasaisella lattialla eikä kosketa seinää.
- Varmista, ettet astu vaa'alle, ennen kuin näytöllä lukee "0.0kg".

Virheilmoitukset

Err2	Ilmoittaa pienestä / liian suuresta rasvaprosentista
------	Ylikuormitus
Lo	Akun heikon varauksen merkkivalo

9 Puhdistus

Puhdista vaaka hieman kostutetulla liinalla tai sähköisyyttä poistavalla liinalla. Älä koskaan käytä puhdistusaineita tai hankausliuoksia.

10 Laitteen hävittäminen (ympäristö)

Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.
Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

Akut on poistettava ennen laitteen hävittämistä.
Hävitä akut ympäristöystävällisesti maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 38 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

11 Takuu

11.1 Takuuaika

Laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä. Takuu ei kata tavallisia paristoja eikä ladattavia akkuja (AA/AAA-tyyppi).
Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia tai sen jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

11.2 Takuumenettely

Viallinen laite on palautettava palvelukeskukseen ostokuitin ja täytetyn huoltokortin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta, korjaamalla tai vaihtamalla vialliset laitteet tai viallisen laitteen osat. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa.
Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuuaika ei pitene, jos palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

11.3 Tilanteet, joissa takuuta ei ole

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.
Takuu raukeaa, jos ostaja on korjannut, muuttanut tai muunnellut laitetta.

CE

Tuote on direktiivin 2004/108/EY olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen.
Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:
www.topcom.net

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 39 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

1 Antes da primeira utilização

1.1 Utilização prevista

Esta balança, fácil de utilizar e com um ecrã LCD de grandes dimensões, funciona a pilhas e torna a pesagem diária muito simples.
Permite determinar a percentagem de água, gordura e músculo no corpo e o peso dos ossos.

1.2 Aviso de segurança

- Leia sempre cuidadosamente as instruções de segurança.
- Respeite as precauções de segurança básicas relativas a equipamento electrónico ao utilizar esta Balança.
- Conserve este Manual de Utilizador para referência futura.
- Esta unidade não é à prova de água. Não a exponha à chuva ou à humidade.
- Coloque este equipamento sobre uma superfície segura antes de o utilizar.
- Não pise as bordas da balança.
- Não se ponha em cima da balança se a superfície estiver molhada
- Caso ocorra alguma das seguintes situações, o equipamento deve ser verificado por um técnico:
  - O equipamento foi exposto a humidade.
  - O equipamento caiu e ficou danificado.
  - O equipamento apresenta sinais evidentes de danos.
  - Não coloque o equipamento a uma distância inferior a 1,5 m de água.
- Não desmonte a balança. A balança não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Utilize a balança apenas para o fim a que se destina.

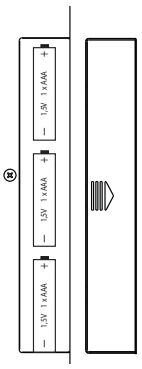
1.3 Especificações técnicas

Temperatura de funcionamento: 10°C ~ 40°C
Humidade ambiental: <80% H.R.
Capacidade máxima: 150 kg (quilogramas) / 330 lb (libras) / 23 st 13 lb (stone)
Graduação: 0,1 kg / 0,2 lb / 0,2 lb
Fonte de alimentação: 4 x pilhas LR03 AAA (1,5V)
Mudança de unidade: kg (quilograma), lb (libra) ou st (stone)

2 Instalação

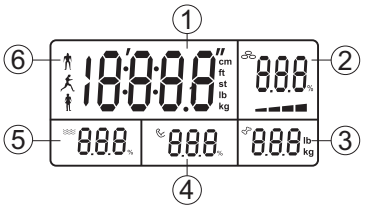
Coloque as pilhas no compartimento para activar o visor:
- Abra o compartimento das pilhas na parte inferior da unidade.
- Instale 4 pilhas LR03/AAA (1,5V). Siga a polaridade indicada no interior do compartimento das pilhas
- Feche o compartimento das pilhas.

Não provoque curto-circuitos nem elimine queimando.
Retire as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.
Mantenha as pilhas afastadas de crianças pequenas.



3 Descrição do visor

1. Peso (kg) / Postura (cm)
2. Percentagem de gordura corporal / Idade
3. Peso dos ossos (kg)
4. Percentagem de músculo
5. Percentagem de água / Utilizador (P1 - P8)
6. Sexo
   - Masculino
   - Feminino
   - Atleta

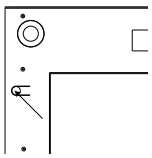


PORTUGUÊS

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 40 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

4 Configurar

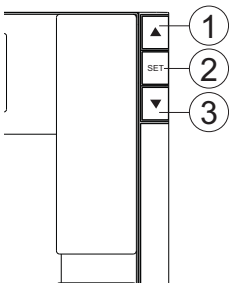
4.1 Unidade de pesagem



- Vire a balança de pernas para o ar.
- Prima o da unidade de peso para seleccionar ‘kg’ (quilograma), ‘lb’ (libra) ou ‘st lb’ (stone).

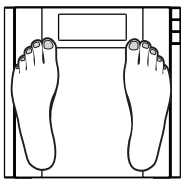
5 Dados pessoais

Antes da balança poder definir o peso , % de gordura, % de água e peso dos ossos, é necessário armazenar os dados pessoais.
Isto pode ser feito para 8 utilizadores.



- Prima (SET) 2. **‘P1’** fica a piscar no visor.
- Prima ▲ 1 ou ▼ 3 para seleccionar o utilizador (1-8).
- Prima (SET) 2 para confirmar.
- Prima ▲ 1 ou ▼ 3 para seleccionar o sexo.
- Prima (SET) 2 para confirmar.
- Prima ▲ 1 ou ▼ 3 para seleccionar a estatura.
- Prima (SET) 2 para confirmar.
- Prima ▲ 1 ou ▼ 3 para seleccionar a idade.

6 Pesar



- Coloque a balança sobre uma superfície dura e plana.
- Prima ▲ 1 ou ▼ 3 para seleccionar o utilizador (1-8).
- Quando a balança indicar **‘0,0’,** ponha-se em cima dela. Assegure-se de que ambos os pés tocam nos contactos de metal.
- O seu peso é apresentado.
- ‘OOO’ passa pelo visor antes se apresentado o seu peso, % de gordura, % de água e o peso dos ossos.
- Desça da balança.
- A balança desliga-se passados 20 (+/- 4) segundos.

Não é necessário seleccionar o utilizador de cada vez que utiliza a balança.
Depois de definir o utilizador, a balança utiliza sempre os mesmos dados pessoais até que volte a definir os dados do utilizador.

A soma de todos os elementos pode exceder 100%, porque os músculos contêm água e gordura.

7 Taxas de gordura corporal, água e músculo

7.1 Rácio de gordura corporal (%)

Idade	**Feminino**				**Masculino**			
	Pouca gordura	Sau-dável	Excesso de gordura	Obeso	Pouca gordura	Sau-dável	Excesso de gordura	Obeso
10 ~ 12	< 12	12 ~ 22	22 ~ 30	> 30	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
13 ~ 18	< 15	15 ~ 25	25 ~ 33	> 33	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
19 ~ 30	< 20	20 ~ 29	29 ~ 36	> 36	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
31 ~ 40	< 22	22 ~ 31	31 ~ 38	> 38	< 11	11 ~ 20	20 ~ 26	> 26
41 ~ 50	< 24	24 ~ 33	33 ~ 40	> 40	< 13	13 ~ 22	22 ~ 28	> 28
51 ~ 60	< 26	26 ~ 35	35 ~ 42	> 42	< 15	15 ~ 24	24 ~ 30	> 30
60+	< 28	28 ~ 37	37 ~ 47	> 47	< 17	17 ~ 25	26 ~ 34	> 34

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 41 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

7.2 Rácio de água corporal (%)

Idade	Feminino	Masculino
	Saudável	Saudável
10 ~ 12	> 60	> 64
13 ~ 18	> 58.5	> 63.5
19 ~ 30	> 56	> 62.5
31 ~ 40	> 53	> 61
41 ~ 50	> 52	> 60
51 ~ 60	> 51	> 59
60+	> 50	> 58

7.3 Rácio de músculo no corpo (%)

Idade	Feminino	Masculino
	Saudável	Saudável
10 ~ 99	> 34	> 40

7.4 Peso dos ossos (Kg)

	Feminino			Masculino		
Peso	< 45 kg	45 ~ 60 kg	> 60 kg	< 60 kg	60 ~ 75 kg	> 75 kg
Ossos	1,8 kg	2,2 kg	2,5 kg	2,5 kg	2,9 kg	3,2 kg

8 Resolução de problemas

Se tiver qualquer dificuldade ao utilizar a balança:

- Verifique se as pilhas estão bem instaladas.
- Verifique se seleccionou a unidade de peso correcta (kg/lb ou st).
- Verifique se a balança está sobre uma superfície plana e lisa e não está encostada a uma parede.
- Não suba para a balança antes do visor apresentar "0.0kg".

Mensagens de erro

Err2	Indicação de pouca / excesso de gordura
------	Sobrecarga
Lo	Indicação de pilha fraca

9 Limpeza

Limpe o dispositivo com um pano ligeiramente humedecido ou com um pano anti-estático. Nunca utilize produtos de limpeza nem solventes abrasivos.

10 Eliminação do dispositivo (ambiente)

Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.
Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.
As pilhas devem ser removidas antes de eliminar o dispositivo.
Elimine as pilhas de forma ecológica, de acordo com os regulamentos do seu país.

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 42 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

11 Garantia

11.1 Período de garantia

As unidades têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Não há nenhuma garantia em baterias padrão ou recarregáveis (tipo AA/AAA).
Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, no qual aparecem indicados a data de compra bem como o modelo da unidade.

11.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços autorizado juntamente com uma nota de compra válida e um cartão de assistência preenchido.
Caso a unidade desenvolva um defeito durante o período de garantia, o centro de serviços reparará qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabrico, reparando ou substituindo as unidades ou as peças defeituosas, de forma gratuita. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes dos da unidade adquirida originalmente.
A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pelo centro de serviço.

11.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível
Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador.

CE

Este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações importantes da directiva 2004/108/CE.
A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em:
www.topcom.net

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 43 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

1 Před zahájením používání

1.1 Způsob použití

Tato váha se snadným ovládáním a velkým LCD displejem je přístrojem napájeným bateriemi a každodenní vážení je díky ní velmi snadné.
Stanovuje obsah vody v těle, tělesný tuk, procento svalové hmoty a hmotnost kostí.

1.2 Informace týkající se bezpečnosti

- Bezpečnostní pokyny si vždy pečlivě přečtěte.
- Při používání této váhy dodržujte základní bezpečnostní opatření pro všechna elektronická zařízení.
- Návod k používání si uschovejte.
- Tento přístroj není vodotěsný. Výrobek nevystavujte dešti ani vlhkosti.
- Před použitím postavte výrobek na pevný rovný povrch.
- Nestoupejte na okraj váhy.
- Nestoupejte na mokrou váhu.
- Pokud dojde k jakékoliv z následujících situací, nechejte zařízení zkontrolovat servisním technikem:
  - Zařízení bylo vystaveno vlhkosti.
  - Došlo k pádu zařízení a jeho poškození.
  - Zařízení vykazuje známky poškození.
  - Neumis˙ujte výrobek do vzdálenosti menší než 1,5 m od vodního zdroje.
- Váhu nerozebírejte. Váha neobsahuje žádné díly, jejichž opravu by mohl provést uživatel.
- Váhu používejte pouze pro její předpokládaný účel použití.

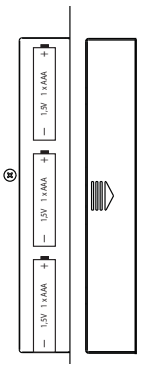
1.3 Technické údaje

Provozní teplota: 10 °C ~ 40 °C
Vlhkost prostředí: <80% rel. vlhkost
Maximální nosnost: 150 kg (kilogram) / 330 lb (libra) / 23 st 13 lb (stone)
Dělení stupnice: 0,1 kg / 0,2 lb / 0,2 lb
Napájení: 4 baterie typu LR03 AAA (1,5V)
Změna jednotek: kg (kilogram), lb (libra) nebo st (stone)

2 Instalace

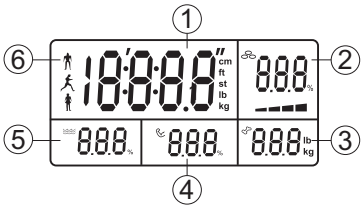
Vložení baterie do prostoru pro baterii a aktivace displeje:
- Otevřete prostor pro baterie ve dně přístroje.
- Vložte 4 baterie typu LR03/AAA (1,5V). Dodržujte polaritu vyznačenou v prostoru pro baterie.
- Zavřete prostor pro baterie.

Baterie nezkratujte ani je nelikvidujte vhazováním do ohně.
Jestliže zařízení nemá být po delší dobu používáno, baterie vyndejte.
Baterie uchovávejte mimo dosah malých dětí.



3 Popis displeje

1. Hmotnost (kg) / Výška (cm)
2. Procento tělesného tuku/věk
3. Hmotnost kostí (kg)
4. Procento svalové hmoty
5. Procento obsahu vody/uživatel (P1 - P8)
6. Pohlaví
   - Muž
   - Žena
   - Atlet

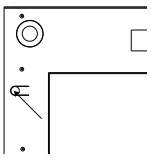


ČESKY

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 44 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

4 Nastavení

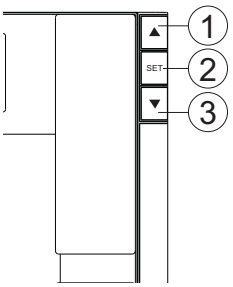
4.1 Jednotka hmotnosti



- Otočte váhu vzhůru nohama.
- Stiskněte tlačítko nastavení jednotky hmotnosti a zvolte ‘kg’ (kilogram), ‘lb’ (libra) nebo ‘st lb’ (stone).

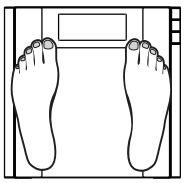
5 Osobní údaje

Aby mohla váha stanovit hmotnost, procento tuku, procento vody a hmotnost kostí, je třeba uložit osobní údaje.
Uložit lze údaje 8 uživatelů.



- Stiskněte tlačítko (SET) ❷. Na displeji začne blikat **‘P1’**.
- Stisknutím tlačítka ▲ ❶ nebo ▼ ❸ vyberte uživatele (1-8).
- Stisknutím tlačítka (SET) ❷ potvrďte nastavení.
- Stisknutím tlačítka ▲ ❶ nebo ▼ ❸ vyberte pohlaví.
- Stisknutím tlačítka (SET) ❷ potvrďte nastavení.
- Stisknutím tlačítka ▲ ❶ nebo ▼ ❸ vyberte výšku.
- Stisknutím tlačítka (SET) ❷ potvrďte nastavení.
- Stisknutím tlačítka ▲ ❶ nebo ▼ ❸ vyberte věk.

6 Vážení



- Položte váhu na tvrdou a rovnou podlahu.
- Stisknutím tlačítka ▲ ❶ nebo ▼ ❸ vyberte uživatele (1-8).
- Když je na váze zobrazen údaj **‘0,0’,** stoupněte si na váhu. Zkontrolujte, zda se oběma nohama dotýkáte kovových kontaktů.
- Zobrazí se vaše hmotnost.
- Než se na váze zobrazí vaše hmotnost, procento tuku, procento vody a hmotnost kostí, bude se na displeji zobrazovat ‘OOO’.
- Stoupněte si mimo váhu.
- Váha se vypne po 20 (+/- 4) sekundách.

Není nutno volit uživatele při každém použití váhy.
Jakmile nastavíte uživatele, váha bude používat stejné osobní údaje do doby, než je znovu nastavíte.

Součet všech položek může přesáhnout 100 %, protože svaly obsahují vodu a tuk.

7 Tabulky hodnot tělesného tuku, vody a svalové hmoty

7.1 Procento tělesného tuku (%)

Věk	**Žena**				**Male**			
	Nedo-statek tuku	Zdravý člověk	Nadměr-ný obsah tuku	Obézní člověk	Nedo-statek tuku	Zdravý člověk	Nadměr-ný obsah tuku	Obézní člověk
10 ~ 12	< 12	12 ~ 22	22 ~ 30	> 30	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
13 ~ 18	< 15	15 ~ 25	25 ~ 33	> 33	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
19 ~ 30	< 20	20 ~ 29	29 ~ 36	> 36	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
31 ~ 40	< 22	22 ~ 31	31 ~ 38	> 38	< 11	11 ~ 20	20 ~ 26	> 26
41 ~ 50	< 24	24 ~ 33	33 ~ 40	> 40	< 13	13 ~ 22	22 ~ 28	> 28
51 ~ 60	< 26	26 ~ 35	35 ~ 42	> 42	< 15	15 ~ 24	24 ~ 30	> 30
60+	< 28	28 ~ 37	37 ~ 47	> 47	< 17	17 ~ 25	26 ~ 34	> 34

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 45 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

7.2 Procento tělesné vody (%)

Věk	Žena	Muž
	Zdravý člověk	Zdravý člověk
10 ~ 12	> 60	> 64
13 ~ 18	> 58,5	> 63,5
19 ~ 30	> 56	> 62,5
31 ~ 40	> 53	> 61
41 ~ 50	> 52	> 60
51 ~ 60	> 51	> 59
60+	> 50	> 58

7.3 Procento svalové hmoty (%)

Věk	Žena	Muž
	Zdravý člověk	Zdravý člověk
10 ~ 99	> 34	> 40

7.4 Hmotnost kostí (kg)

	Žena			Muž		
Hmotnost	< 45 kg	45 ~ 60 kg	> 60 kg	< 60 kg	60 ~ 75 kg	> 75 kg
Kosti	1,8 kg	2,2 kg	2,5 kg	2,5 kg	2,9 kg	3,2 kg

8 Řešení problémů

Pokud dojde při používání váhy k nějakým potížím, proveďte následující úkony:

- Zkontrolujte, zda jsou baterie správně nainstalovány.
- Zkontrolujte, zda jste zvolili správnou jednotku hmotnosti (kg/lb nebo st).
- Zkontrolujte, zda je váha na rovné podlaze a neopírá se o stěnu.
- Nestoupejte na váhu, dokud na ní není zobrazen údaj 0,0 kg.

Chybová hlášení

Err2	Signalizace nedostatečného nebo nadměrného tělesného tuku
------	Přetížení
Lo	Signalizace slabé baterie

9 Čištění

Váhu čistěte lehce navlhčeným hadříkem nebo antistatickou utěrkou. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní rozpouštědla.

10 Likvidace přístroje (ekologická)

Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo krabici.
Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve vašem okolí, obra˙te se na místní úřady.

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 46 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

Před likvidací výrobku je třeba vyjmout baterie.
Baterie zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí podle národních předpisů.

11 Záruka

11.1 Záruční doba

Na zařízení je poskytována záruka v délce trvání 24 měsíců. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Na standardní ani dobíjecí baterie (typ AA/AAA) se žádná záruka nevztahuje.
Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv. Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu nebo kopie dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model přístroje.

11.2 Uplatnění záruky

Vadný přístroj je třeba vrátit společně s platným potvrzením o zakoupení a vyplněnou servisní kartou do autorizovaného servisního střediska.
Projeví-li se u přístroje závada během záruční doby, opraví servisní středisko bezplatně jakékoli vady materiálu nebo zpracování tak, že vadné přístroje nebo části opraví nebo vymění. V případě výměny se mohou barva a model vyměněného přístroje lišit od barvy a modelu původně zakoupeného přístroje.
Začátek záruční doby je určen počátečním datem nákupu. Pokud dojde v servisním středisku k výměně nebo opravě přístroje, nebude záruční doba prodloužena.

11.3 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na poškození nebo vady způsobené nesprávným zacházením s přístrojem nebo jeho nesprávným používáním ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí nebo příslušenství.
Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy.
Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.
Pokud byl přístroj opravován, změněn či upraven uživatelem, pozbývá záruka platnosti

CE

Tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 2004/108/EC.
Prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese:
www.topcom.net

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 3 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

1 Przed rozpoczęciem użytkowania

1.1 Przeznaczenie

Waga jest łatwa w obsłudze, ma duży wyświetlacz LCD, zasilana jest bateriami, a codzienny proces ważenia jest bardzo łatwy.
Mierzy procentową zawartość wody, tłuszczu i mięśni oraz masę kości.

1.2 Porady dotyczące bezpieczeństwa

- Zawsze należy dokładnie czytać instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
- Podczas używania wagi należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa dla urządzeń elektronicznych.
- Instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość.
- Urządzenie nie jest wodoodporne. Nie wolno wystawiać go na deszcz ani wilgoć.
- Urządzenie należy umieścić na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie stawać na brzegu wagi.
- Nie stawać na wadze, gdy jej powierzchnia jest mokra.
- Jeżeli wystąpi któraś z poniższych sytuacji, urządzenie należy oddać wykwalifikowanemu serwisantowi do kontroli:
  - Urządzenie zostało wystawione na działanie wilgoci.
  - Urządzenie zostało upuszczone lub inaczej uszkodzone.
  - Urządzenie ma wyraźne ślady pęknięcia.
  - Nie umieszczać urządzenia w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody.
- Nie wolno rozmontowywać wagi. Nie zawiera ona części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.
- Wagi należy używać wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem.

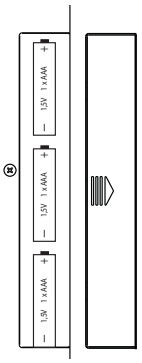
1.3 Specyfikacje techniczne

Temperatura działania: 10°C ~ 40°C
Wilgotność otoczenia: <80% R.H.
Maks. zakres ważenia: 150 kg (kilogram) / 330 lb (funt) / 23 st 13 lb (stone)
Dokładność: 0,1 kg / 0,2 lb / 0,2 lb
Zasilanie: 4 baterie LR03 AAA (1,5V)
Jednostki: kg (kilogram), lb (funt) lub st (stone)

2 Instalacja

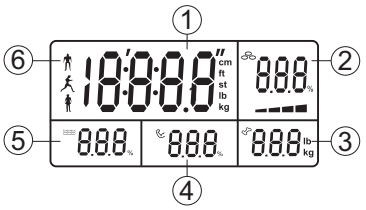
Aby aktywować wyświetlacz, włożyć baterie do komory:
- Otworzyć komorę baterii na spodzie urządzenia.
- Włożyć 4 baterie typu LR03/AAA (1,5V). Należy przestrzegać biegunów podanych w komorze baterii.
- Zamknąć komorę baterii.

Nie dopuścić do zwarcia ani nie wrzucać do ognia.
Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
Chronić baterie przed dziećmi.



3 Opis wyświetlacza

1. Masa (kg) / Wzrost (cm)
2. Procentowa zawartość tłuszczu / Wiek
3. Masa kości (kg)
4. Procentowa zawartość mięśni
5. Procentowa zawartość wody / Użytkownik (P1 – P8)
6. Płeć
   - – Mężczyzana
   - – Kobieta
   - – Sportowiec

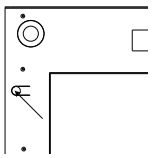


POLSKI

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 4 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

4 Ustawianie

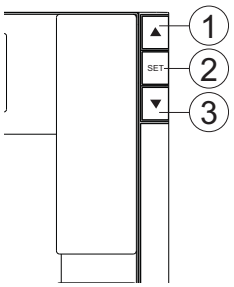
4.1 Jednostka masy



- Odwróć wagę dnem do góry.
- Nacisnąć przycisk jednostki masy, aby wybrać ‘kg’ (kilogram), ‘lb’ (funt) lub ‘st lb’ (stone).

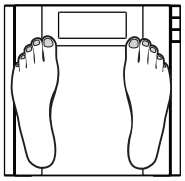
5 Dane osobiste

Przed pomiarem masy, % tłuszczu, % wody i masy kości użytkownika, należy wprowadzić dane osobiste.
Można wprowadzić dane dla 8 użytkowników.



- Nacisnąć (SET) 2. **‘P1’** będzie migać na wyświetlaczu.
- Nacisnąć ▲ 1 lub ▼ 3 , aby wybrać użytkownika (1-8).
- Nacisnąć (SET) 2 w celu potwierdzenia.
- Nacisnąć ▲ 1 lub ▼ 3 , aby wybrać płeć.
- Nacisnąć (SET) 2 w celu potwierdzenia.
- Nacisnąć ▲ 1 lub ▼ 3 , aby wybrać wzrost.
- Nacisnąć (SET) 2 w celu potwierdzenia.
- Nacisnąć ▲ 1 lub ▼ 3 , aby wybrać wiek.

6 Ważenie



- Wagę położyć na płaskiej twardej podłodze.
- Nacisnąć ▲ 1 lub ▼ 3 , aby wybrać użytkownika (1-8).
- Gdy na wyświetlaczu pojawi się **‘0,0’,** wejść na wagę . Upewnić się, ze obie stopy dotykają metalowych styków.
- Wyświetlony zostanie ciężar.
- Wyświetlacz będzie pokazywał ‘OOO’ przed wyświetleniem ciężaru, % tłuszczu, % wody i ciężaru kości.
- Zejść z wagi.
- Waga wyłączy się po 20 (+/- 4) sekundach.

Nie trzeba wybierać użytkownika przy każdym użyciu wagi.
Po ustawieniu użytkownika waga będzie używała te same dane osobiste przy każdym ponownym użyciu.

Suma wszystkich elementów może przekroczyć 100%, ponieważ mięśnie zawierają wodę i tłuszcz.

7 Ocena tłuszczu, wody i mięśni

7.1 Zawartość tłuszczu (%)

Wiek	**Kobieta**				**Mężczyzana**			
	Niedo-waga	Zdrowa	Nad-waga	Otyła	Niedo-waga	Zdrowy	Nad-waga	Otyły
10 ~ 12	< 12	12 ~ 22	22 ~ 30	> 30	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
13 ~ 18	< 15	15 ~ 25	25 ~ 33	> 33	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
19 ~ 30	< 20	20 ~ 29	29 ~ 36	> 36	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
31 ~ 40	< 22	22 ~ 31	31 ~ 38	> 38	< 11	11 ~ 20	20 ~ 26	> 26
41 ~ 50	< 24	24 ~ 33	33 ~ 40	> 40	< 13	13 ~ 22	22 ~ 28	> 28
51 ~ 60	< 26	26 ~ 35	35 ~ 42	> 42	< 15	15 ~ 24	24 ~ 30	> 30
60+	< 28	28 ~ 37	37 ~ 47	> 47	< 17	17 ~ 25	26 ~ 34	> 34

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 5 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

7.2 Zawartość wody (%)

Wiek	Kobieta	Mężczyzna
	Zdrowa	Zdrowy
10 ~ 12	> 60	> 64
13 ~ 18	> 58.5	> 63.5
19 ~ 30	> 56	> 62.5
31 ~ 40	> 53	> 61
41 ~ 50	> 52	> 60
51 ~ 60	> 51	> 59
60+	> 50	> 58

7.3 Zawartość mięśni (%)

Wiek	Kobieta	Mężczyzana
	Zdrowa	Zdrowy
10 ~ 99	> 34	> 40

7.4 Ciężar kości (kg)

	Kobieta			Mężczyzana		
Waga	< 45 kg	45 ~ 60 kg	> 60 kg	< 60 kg	60 ~ 75 kg	> 75 kg
Kości	1,8 kg	2,2 kg	2,5 kg	2,5 kg	2,9 kg	3,2 kg

8 Rozwiązywanie problemów

Gdy w czasie użytkowania wagi, pojawią się problemy:

- Upewnić się, że baterie są włożone prawidłowo.
- Upewnić się, czy została wybrana odpowiednia jednostka masy (kg/lb lub st).
- Upewnić się, czy waga jest postawiona na płaskiej, poziomej powierzchni i czy nie dotyka do ściany.
- Należy pamiętać o tym by nie stawać na wadze dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się "0.0kg".

Komunikaty o błędach

Err2	Wskazanie tłuszcz poniżej/ powyżej zakresu
------	Przeciążenie.
Lo	Wskazanie niskiego naładowania baterii

9 Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną szmatką lub szmatką antystatyczną. Nie należy stosować środków czyszczących lub ściernych.

10 Utylizacja urządzenia (środowisko)

Na koniec okresu eksploatacji produktu, nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale trzeba go zanieść do punktu zbiórki, zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.
Niektóre materiały mogą być ponownie wykorzystane, jeżeli zostaną dostarczone do punktu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 6 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

Przed oddaniem urządzenia do ponownego wykorzystania należy wyjąć baterie.
Baterie należy utylizować w odpowiedni sposób zgodnie z obowiązującymi przepisami.

11 Gwarancja

11.1 Okres gwarancji

Urządzenia są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Firma Topcom nie udziela żadnej gwarancji na baterie standardowe lub akumulatorki (typu AA/AAA). Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją. Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając rachunek zakupu oryginał lub kopię, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

11.2 Obsługa gwarancji

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do autoryzowanego zakładu serwisowego wraz z ważnym rachunkiem zakupu oraz wypełnioną kartą serwisową.
Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną, przez naprawę lub wymianę urządzenia lub jego części. W przypadku wymiany, kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego.
Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez zakład serwisowy.

11.3 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie są objęte gwarancją.
Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.
Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną uznane za nieważne, jeśli urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez użytkownika.

CE

Ten produkt jest zgodny z najważniejszymi wymogami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 2004/108/EC.
Deklarację zgodności można znaleźć w:
www.topcom.net

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 51 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

1 Pred prvým použitím

1.1 Účel použitia

Táto váha, ktorá sa jednoducho používa, má veľký LCD displej, je na batérie a veľmi uľahčuje denné váženie. Stanoví percento vody, tuku a svalov v tele a hmotnosˇ kostí.

1.2 Bezpečnostné pokyny

- Vždy si najprv starostlivo prečítajte bezpečnostné pokyny.
- Pri používaní váhy postupujte podľa základných bezpečnostných ustanovení pre elektronické zariadenia.
- Tento návod na používanie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.
- Toto zariadenie nie je vodotesné. Výrobok nevystavujte dažďu ani vlhkosti.
- Pred použitím zariadenie položte na vhodnú rovnú plochu.
- Nestúpajte na okraj váhy.
- Na váhu nestúpajte, ak je jej povrch mokrý.
- Ak vznikne ktorákoľvek z nasledujúcich situácií, nechajte zariadenie skontrolovaˇ servisným technikom:
  - Zariadenie bolo vystavené vlhkosti.
  - Zariadenie spadlo a poškodilo sa.
  - Zariadenie je nalomené.
  - Zariadenie neumiestňujte na miesto, ktoré je od zdroja vody vzdialené menej ako 1,5 m.
- Váhu nerozoberajte. Váha neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol opraviˇ používateľ.
- Váhu používajte len na účely, na ktoré bola vyrobená.

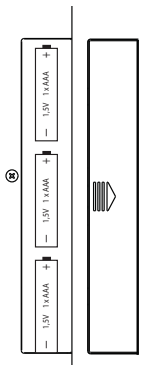
1.3 Technické údaje

Prevádzková teplota: 10 °C ~ 40 °C
Vlhkosˇ okolia: <80 % R.V.
Max. kapacita: 150 kg (kilogramov) / 330 lb (libier) / 23 st 13 lb (kameňov)
Odstupňovanie: 0,1 kg / 0,2 lb/ 0,2 lb
Napájanie: 4 x LR03 AAA (1,5 V) batérií
Zmena jednotky: kg (kilogram), lb (libra) alebo st (kameň)

2 Inštalácia

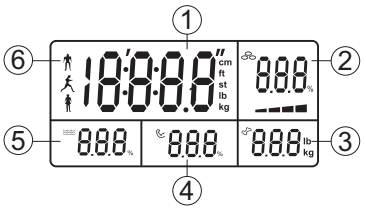
Pre aktiváciu displeja vložte batériu do priestoru pre batérie:
- Otvorte priestor pre batérie na spodnej časti zariadenia.
- Vložte 4 batérie typu LR03/AAA (1,5 V). Dodržujte polaritu, ktorá je zobrazená v priestore pre batérie.
- Zatvorte priestor pre batérie.

Batérie neskratujte, ani ich nehádžte do ohňa.
Keď nebudete zariadenie používaˇ dlhšiu dobu, batérie z neho vyberte.
Batérie uchovávajte mimo dosahu malých detí.



3 Popis displeja

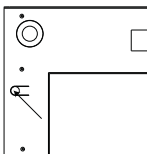
1. Hmotnosˇ (kg) / Postoj (cm)
2. Percento telesného tuku / Vek
3. Hmotnosˇ kostí (kg)
4. Percento svalov
5. Percento vody / Používateľ (P1 - P8)
6. Pohlavie
   - Muž
   - Žena
   - Atlét



HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 52 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

4 Nastavenie

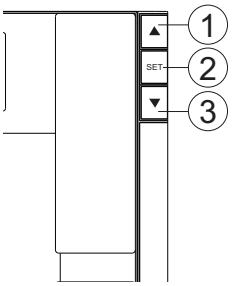
4.1 Jednotka hmotnosti



- Obrá˙te váhu naopak.
- Stlačte tlačidlo jednotky váhy, a zvoľte kg (kilogram), lb (libra) alebo st lb (kameň)

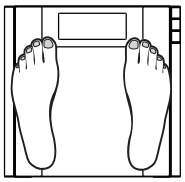
5 Osobné údaje

Predtým, ako môže váha urči˙ užívateľovu hmotnos˙, tuk %, vodu % a hmotnos˙ kostí, musia by˙ uložené osobné údaje.
Môžete uloži˙ osobné údaje 8 užívateľov.



- Stlačte SET 2. **‘P1’** bude blika˙ na displeji.
- Stlačte ▲ 1 alebo ▼ 3 pre výber užívateľa (1-8).
- Stlačte SET 2 pre potvrdenie.
- Stlačte ▲ 1 alebo ▼ 3, aby ste zvolili pohlavie.
- Stlačte SET 2 pre potvrdenie.
- Stlačte ▲ 1 alebo ▼ 3, aby ste zvolili typ postavy.
- Stlačte SET 2 pre potvrdenie.
- Stlačte ▲ 1 alebo ▼ 3, aby ste zvolili vek.

6 Váženie



- Váhu umiestnite na tvrdú a rovnú podlahu.
- Stlačte ▲ 1 alebo ▼ 3 pre výber užívateľa (1-8).
- Keď váha ukazuje**0,0,** postavte sa na ňu. Uistite sa, že obe vaše chodidlá sa dotýkajú kovových kontaktov.
- Zobrazí sa vaša hmotnos˙.
- Cez obrazovku sa previnie OOO predtým, ako sa zobrazí vaša hmotnos˙, tuk %, voda % a hmotnos˙ kostí.
- Postavte sa na váhu.
- Váha sa vypne po 20 (+/-4) sekundách.

Nie je potrebné zvoli˙ užívateľa zakaždým, keď používate váhu.
Keď užívateľa nastavíte, váha bude ukazova˙ tie isté osobné údaje, až kým údaje užívateľa znovu nenastavíte.

Súčet všetkých položiek môže presiahnuť 100 %, pretože svaly obsahujú vodu a tuk.

7 Hodnotenie telesného tuku, vody a svalov

7.1 Percento telesného tuku (%)

Vek	**Žena**				**Muž**			
	Pod odporú-čanou úrovňou	Hodnoty zdra-vého človeka	Nad odporú-čanou hodno-tou	Obezita	Pod odporú-čanou úrovňou	Hodnoty zdra-vého človeka	Nad odporú-čanou hodno-tou	Obezita
10 ~ 12	< 12	12 ~ 22	22 ~ 30	> 30	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
13 ~ 18	< 15	15 ~ 25	25 ~ 33	> 33	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
19 ~ 30	< 20	20 ~ 29	29 ~ 36	> 36	< 8	8 ~ 18	18 ~ 24	> 24
31 ~ 40	< 22	22 ~ 31	31 ~ 38	> 38	< 11	11 ~ 20	20 ~ 26	> 26
41 ~ 50	< 24	24 ~ 33	33 ~ 40	> 40	< 13	13 ~ 22	22 ~ 28	> 28
51 ~ 60	< 26	26 ~ 35	35 ~ 42	> 42	< 15	15 ~ 24	24 ~ 30	> 30
60+	< 28	28 ~ 37	37 ~ 47	> 47	< 17	17 ~ 25	26 ~ 34	> 34

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 53 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

7.2 Percento vody v tele (%)

Vek	Žena	Muž
	Hodnoty zdravého človeka	Hodnoty zdravého človeka
10 ~ 12	> 60	> 64
13 ~ 18	> 58.5	> 63.5
19 ~ 30	> 56	> 62.5
31 ~ 40	> 53	> 61
41 ~ 50	> 52	> 60
51 ~ 60	> 51	> 59
60+	> 50	> 58

7.3 Percento svalov (%)

Vek	Žena	Muž
	Hodnoty zdravého človeka	Hodnoty zdravého človeka
10 ~ 99	> 34	> 40

7.4 Meranie kostí (kg)

	Žena			Muž		
Hmotnos˙	< 45 kg	45 ~ 60 kg	> 60 kg	< 60 kg	60 ~ 75 kg	> 75 kg
Kos˙	1.8 kg	2,2 kg	2,5 kg	2,5 kg	2,9 kg	3,2 kg

8 Riešenie problémov

Ak pri používaní váhy zaznamenáte akékoľvek ˙ažkosti:

- Skontrolujte, či sú správne vložené batérie.
- Skontrolujte, či ste zvolili správnu váhovú jednotku (kg/lb alebo st).
- Skontrolujte, či je váha na rovnej podlahe a nedotýka sa steny.
- Uistite sa, že na váhu nestúpate pred tým, ako sa na displeji ukáže 0,0 kg.

Chybové hlásenia

Ch2	Indikácia nízkej / vysokej hladiny tuku
------	Pre˙aženie
Níz.	Indikátor vybitej batérie

9 Čistenie

Zariadenie čistite mierne navlhčenou tkaninou alebo antistatickou tkaninou. Nikdy na čistenie nepoužívajte čistiace prostriedky alebo abrazívne rozpúš˙adlá.

10 Likvidácia zariadenia (ochrana životného prostredia)

Po skončení životnosti tento výrobok nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho do zberného strediska na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnos˙ označuje symbol na zariadení, v užívateľskej príručke a/alebo na obale.

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 54 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

Ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku, niektoré materiály v tomto výrobku je možné znovu použi˙. Opakované použitie niektorých súčastí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie informácie o zberných strediskách vo Vašom regióne, obrá˙te sa na miestne úrady.
Pred likvidáciou zariadenia z neho vyberte batérie.
Batérie sa musia likvidova˙ ekologicky, v súlade s príslušnými predpismi platnými vo Vašej krajine.

11 Záruka

11.1 Záručná lehota

Zariadenia majú 24 mesačnú záručnú dobu. Záručná lehota začína plynú˙ dňom zakúpenia nového prístroja. Na štandardné ani nabíjateľné batérie (typ AA/AAA) sa žiadna záruka nevz˙ahuje.
Záruka sa nevz˙ahuje na spotrebné materiály a chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.
Pri uplatnení záruky je potrebné predloži˙ originál alebo kópiu dokladu o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

11.2 Postup pri reklamácii

Pokazené zariadenie musí by˙ vrátené do autorizovaného servisného centra spolu s platným dokladom o kúpe.
Ak chyba na zariadení vznikla z záručnej dobe, servisné stredisko opraví všetky chyby spôsobené materiálom alebo výrobným postupom bezplatne, a to opravou alebo výmenou chybného zariadenia alebo dielov chybného zariadenia.
V prípade výmeny sa farba a model môžu s pôvodne zakúpeným zariadením líši˙.
Dátum zakúpenia výrobku sa považuje za prvý deň plynutia záručnej lehoty. Záručná doba sa nepredlžuje, ak je zariadenie vymenené alebo opravené servisným strediskom.

11.3 Výnimky zo záruky

Záruka sa nevz˙ahuje na poškodenia alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú dôsledkom použitia neoriginálnych častí alebo príslušenstva.
Záruka sa nevz˙ahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.
Záruka sa nemôže uplatni˙, ak bolo výrobné číslo na zariadení zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.
Akýkoľvek nárok na záruku bude neuznaný, ak bol prístroj opravovaný, zmenený alebo upravený zákazníkom.

CE

Tento výrobok spĺňa základné požiadavky a ďalšie relevantné ustanovenia smernice 2004/108/EC.
Vyhlásenie o zhode nájdete na adrese:
www.topcom.net

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE - CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°: Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats: Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

R00001

HL_Body Analysis Scale 2000 D164.book Page 56 Friday, December 12, 2008 9:38 AM

Body Analysis Scale 2000

visit our website

www.topcom.net

MD16400276